

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 87

fjortiosjunde årgången

25 mars 2004

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 540/2004 av den 24 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
★	Kommissionens förordning (EG) nr 541/2004 av den 23 mars 2004 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 542/2004 av den 24 mars 2004 om avvikelse för år 2004 från förordningarna (EG) nr 1371/95 och (EG) nr 1372/95 när det gäller datum för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för ägg och fjäderfäkött	7
★	Kommissionens förordning (EG) nr 543/2004 av den 24 mars 2004 om ändring av förordning (EG) nr 1520/2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för ordningen för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget samt om kriterierna för fastställande av bidragsbeloppen	8
★	Kommissionens förordning (EG) nr 544/2004 av den 24 mars 2004 om införande av övergångsbestämmelser som skall antas med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning när det gäller den reserv som upprättats i enlighet med artikel 14 i förordning (EG) nr 1520/2000	10
★	Kommissionens förordning (EG) nr 545/2004 av den 24 mars 2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 32/2000 till följd av ändringar av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan	12
★	Kommissionens förordning (EG) nr 546/2004 av den 24 mars 2004 om ändring av bilagorna I, II och III till rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung ⁽¹⁾	13

Kommissionens förordning (EG) nr 547/2004 av den 24 mars 2004 om fastställande av exportbidrag för olivolja	16
Kommissionens förordning (EG) nr 548/2004 av den 24 mars 2004 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	18

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2004/277/EG, Euratom:

- ★ **Kommissionens beslut av den 29 december 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 5185]** 20

2004/278/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 10 februari 2004 om gemenskapens ståndpunkt om ändring av tillägg till bilaga 4 till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter** 31

2004/279/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 19 mars 2004 om riktlinjer för genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/3/EG om ozon i luften ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2004) 764]** 50

2004/280/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 19 mars 2004 om övergångsbestämmelser för saluföring av vissa produkter av animaliskt ursprung som framställts i Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2004) 845]** 60

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 540/2004**av den 24 mars 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	98,9
	204	47,2
	212	125,1
	624	124,8
	999	99,0
0707 00 05	052	135,4
	096	93,1
	204	13,1
	999	80,5
0709 90 70	052	126,7
	204	56,3
	999	91,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,7
	204	49,1
	212	57,6
	220	64,9
	400	39,3
	624	58,1
	999	51,8
0805 50 10	052	57,0
	220	31,0
	999	44,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,5
	400	108,4
	404	79,7
	508	71,5
	512	82,3
	524	87,5
	528	74,1
	720	85,9
	999	84,7
0808 20 50	388	80,8
	512	66,8
	528	66,2
	720	34,9
	999	62,2

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 541/2004

av den 23 mars 2004

om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽²⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artiklarna 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

- (2) Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovannämnda artiklar på de uppgifter som meddelats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, p. 1 Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2700/2000 (EGT L 311, 12.12.2000, p 17).

⁽²⁾ EGT L 253, 11.10.1993, p. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2286/2003 (EGT L 343, 31.12.2003, p 1).

BILAGA

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Färskpotatis 0701 90 50	38,59	287,39	357,80	25,99
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	42,58	317,11	394,79	28,68
1.40	Vitlök 0703 20 00	139,30	1 037,40	1 291,54	93,82
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	69,22	515,48	641,76	46,62
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	97,03	722,57	899,57	65,35
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	457,47	569,54	41,37
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	77,30	575,65	716,67	52,06
1.130	Morötter ex 0706 10 00	26,04	193,92	241,42	17,54
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	54,72	407,48	507,30	36,85
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	307,74	2 291,75	2 853,16	207,26
1.170	Bönor:				
1.170.1	— Bönor (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	125,32	933,27	1 161,90	84,40
1.170.2	— Bönor (<i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	160,66	1 196,44	1 489,53	108,20
1.200	Sparris:				
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	347,59	2 588,52	3 222,63	234,10
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	508,45	3 786,44	4 714,01	342,44
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	132,86	989,43	1 231,81	89,48
1.220	Stjälkselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	61,24	456,06	567,78	41,25
1.230	Kantareller 0709 59 10	994,91	7 409,09	9 224,11	670,07
1.240	Paprika 0709 60 10	216,84	1 614,84	2 010,43	146,04
1.270	Sättpotatis, hela, färska (avsedda som livsmedel) 0714 20 10	83,50	621,83	774,16	56,24
2.30	Ananas, färsk ex 0805 30 00	94,74	705,56	878,41	63,81

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 00	154,74	1 152,38	1 434,68	104,22
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	—	—	—	—
2.60	Apelsiner, färska:				
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Andra 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsumas) färska; klementiner, wilklings och liknande citrushybrider, färska:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	153,53	1 143,31	1 423,38	103,40
2.70.2	— Monreales och satsumas ex 0805 20 30	126,59	942,72	1 173,65	85,26
2.70.3	— Mandariner och wilklings ex 0805 20 50	90,42	673,37	838,33	60,90
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	60,29	449,01	559,01	40,61
2.85	Limefrukter (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), färska 0805 50 90	88,73	660,81	822,68	59,76
2.90	Grapefrukter, färska:				
2.90.1	— blonda ex 0805 40 00	49,38	367,75	457,84	33,26
2.90.2	— blod ex 0805 40 00	60,37	449,56	559,69	40,66
2.100	Bordsdruvor 0806 10 10	130,86	974,52	1 213,26	88,14
2.110	Vattenmeloner 0807 11 00	50,14	373,39	464,86	33,77
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	62,12	462,64	575,98	41,84
2.120.2	— andra slag ex 0807 19 00	94,01	700,06	871,56	63,31
2.140	Päron:				
2.140.1	— Päron — Nashi (Pyrus pyrifolia) Päron — Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Andra ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoser 0809 10 00	608,11	4 528,60	5 637,97	409,56
2.160	Körsbär 0809 20 95 0809 20 05	338,62	2 521,70	3 139,45	228,06

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Persikor 0809 30 90	130,66	973,01	1 211,37	88,00
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	124,68	928,50	1 155,96	83,97
2.190	Plommon 0809 40 05	94,86	706,42	879,48	63,89
2.200	Jordgubbar 0810 10 00	146,43	1 090,47	1 357,60	98,62
2.205	Hallon 0810 20 10	304,95	2 270,96	2 827,28	205,38
2.210	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 223,11	9 108,50	11 339,82	823,76
2.220	Kiwifrukt (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	145,75	1 085,40	1 351,29	98,16
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 95	308,67	2 298,67	2 861,77	207,89
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter ex 0810 90 95)	214,04	1 593,96	1 984,43	144,16
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 542/2004

av den 24 mars 2004

om avvikelser för år 2004 från förordningarna (EG) nr 1371/95 och (EG) nr 1372/95 när det gäller datum för utfärdande av exportlicenser inom sektorn för ägg och fjäderfäkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg⁽¹⁾, särskilt artiklarna 3.2, 8.13 och artikel 15,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött⁽²⁾, särskilt artiklarna 3.2, 8.12 och artikel 15, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 3.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1371/95⁽³⁾ och kommissionens förordning (EG) nr 1372/95⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för ordningen med exportlicenser inom äggsektorn respektive sektorn för fjäderfäkött, föreskrivs att exportlicenser skall utfärdas onsdagen efter den vecka under vilken ansökningarna har lämnats in, såvida inte kommissionen under tiden har vidtagit någon särskild åtgärd.
- (2) Med hänsyn till helgdagarna under år 2004 och till att *Europeiska unionens officiella tidning* inte utkommer på helgdagar, är tidsfristen på fem arbetsdagar alltför kort för att garantera en god förvaltning av marknaden och bör därför förlängas.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för ägg och fjäderfäkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 3.3 i förordningarna (EG) nr 1371/95 och (EG) nr 1372/95 skall licenser utfärdas på de datum som anges i tabellen nedan, såvida ingen av de särskilda åtgärder som avses i artikel 3.4 vidtagits före detta utfärdandedatum.

Perioder för inlämning av ansökningar om licenser	Datum för utfärdande
5–9 april 2004	15 april 2004
24–28 maj 2004	3 juni 2004
25–29 oktober 2004	5 november 2004

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003.

⁽³⁾ EGT L 133, 17.6.1995, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2260/2001 (EGT L 305, 22.11.2001, s. 11).

⁽⁴⁾ EGT L 133, 17.6.1995, s. 26. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1383/2001 (EGT L 186, 7.7.2001, s. 26).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 543/2004

av den 24 mars 2004

om ändring av förordning (EG) nr 1520/2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för ordningen för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget samt om kriterierna för fastställande av bidragsbeloppen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artiklarna 5.2 och 7.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000⁽²⁾ föreskrivs ett system med förutfastställelse av den bidragssats som är tillämplig på varor som exporteras under giltighetstiden för en bidragssats. När systemet med förutfastställelse tillämpas, är den bidragssats som är giltig den dag som ansökan om förutfastställelse lämnas in tillämplig på varor som exporteras vid ett senare datum under bidragssatsens giltighetstid.
- (2) Eftersom bidragssatserna för mjölk, socker, spannmål och ris vanligtvis fastställs eller ändras på torsdagar finns det emellertid en risk att ansökningar om förutfastställelse för dessa produkter lämnas in i spekulationsyfte om ansökningar som lämnas in en torsdag skulle anses ha inkommit den dagen. För att minska den risken bör det därför bestämmas att en ansökan om förutfastställelse som lämnas in en torsdag skall anses ha inkommit påföljande arbetsdag.
- (3) I artikel 21 i kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 av den 15 april 1999 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter⁽³⁾ anges att bidrag inte skall beviljas för produkter som inte är av sund, god och marknadsmässig kvalitet dagen för mottagandet av exportdeklarationen. För att säkerställa att denna regel tillämpas enhetligt bör det föreskrivas i förordning (EG) nr 1520/2000 att för att bidrag skall beviljas för sådana produkter som avses i artikel 1 i rådets direktiv 92/46/EEG av den 16

juni 1992 om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaseerade produkter⁽⁴⁾, eller i artikel 1 i rådets direktiv 89/437/EEG av den 20 juni 1989 om hygienfrågor och hälsorisker i samband med tillverkning och utsläppande på marknaden av äggprodukter⁽⁵⁾, och som förtecknas i bilaga B till förordning (EG) nr 1520/2000, måste de beredas i enlighet med kraven i dessa direktiv och vara försedda med erforderlig hygienmärkning.

- (4) Eftersom vissa operatörer i praktiken kan behöva tid på sig att vidta nödvändiga åtgärder för att se till att förpackningarna av deras varor är försedda med den erforderliga hygienmärkningen, bör detta krav inte träda i kraft före den 15 april 2004.
- (5) Därför bör förordning (EG) 1520/2000 ändras.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för övergripande frågor rörande handeln med bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga I till fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1520/2000 ändras på följande sätt:

1. I artikel 5.2 skall det andra stycket ersättas med följande:

”Vid förutfastställelse av bidragssatsen gäller följande: den bidragssats som gäller den dag som ansökan om förutfastställelse lämnas in skall tillämpas på exportleveranser som skall genomföras efter detta datum under bidragssatsens giltighetstid i enlighet med bestämmelserna i artikel 9.2. Dock skall ansökningar om förutfastställelse som lämnas in en torsdag anses ha inkommit påföljande arbetsdag.”

⁽¹⁾ EGT L 318, 20.12.1993, s. 18. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2580/2000 (EGT L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 307/2004 (EUT L 52, 21.2.2003, s. 35).

⁽³⁾ EGT L 102, 17.4.1999, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2010/2003 (EUT L 297, 15.11.2003, s. 13).

⁽⁴⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 212, 22.7.1989, s. 87. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

2. Artikel 7.2 skall ersättas med följande:

"2. Den berörda parten får begära förutfastställelse av de bidragssatser som gäller den dag ansökan lämnas in. I så fall omfattar förutfastställelsen alla tillämpliga bidragssatser. En enda begäran om förutfastställelse, inlämnad enligt villkoren i bilaga F, får göras antingen i samband med ansökan om bidragslicensen eller från och med den dag bidragslicensen ställs ut men före dess sista giltighetsdag.

Bestämmelsen om förutfastställelse är inte tillämplig på exportleveranser som genomförs före ansökningsdagen.

Genom undantag från det första stycket och i den mån ansökningarna gäller förutfastställelse av bidragssatser kommer ansökningar om förutfastställelse som lämnas in en torsdag att anses ha inkommit påföljande arbetsdag."

3. I artikel 16 skall följande punkt 10 läggas till:

"10. För att bidrag skall beviljas avseende varor enligt KN-numren 0403 10 51 till 0403 10 99, 0403 90 71 till 0403 90 99, 0405 20 10, 0405 20 30 och 2105 00 99

måste varorna uppfylla kraven i direktiv 92/46/EEG, särskilt kravet att de har beretts vid en godkänd anläggning och att de följer de hygienmärkningskrav som anges i punkt A i kapitel IV i direktivets bilaga C.

För att bidrag skall beviljas avseende varor enligt KN-numren 3502 11 90 och 3502 19 90 måste varorna uppfylla bestämmelserna i kapitel XI i bilagan till direktiv 89/437/EEG."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 1.3 skall tillämpas från och med den 15 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 544/2004

av den 24 mars 2004

om införande av övergångsbestämmelser som skall antas med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning när det gäller den reserv som upprättats i enlighet med artikel 14 i förordning (EG) nr 1520/2000

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien särskilt artikel 41 andra stycket i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2580/2000⁽²⁾, och särskilt artikel 8.3 första stycket och artikel 16 i denna, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för ordningen för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget samt om kriterierna för fastställande av bidragsbeloppen⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 543/2004⁽⁴⁾, föreskrivs att, utom för vissa undantag, beviljandet av exportbidrag för varor beror på att en bidragslicens uppvisas. Dessa bidragslicenser utfärdas till aktörerna i sex omgångar för budgetperioden med en ansökningsfrist för var och en av omgångarna. Bidragslicenser får endast utfärdas till de sökande som är etablerade inom Europeiska unionen.

(2) Med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien förestående anslutning får aktörer i dessa nya medlemsstater under perioden 1–7 maj 2004 ansöka om bidragslicenser ur den femte omgången vilka kommer att bli giltiga för användning från och med den 1 juni 2004. Dessa operatörer kommer inte att få tillgång till bidragslicenser ur tidigare omgångar och kommer därför inte att ha tillgång till de bidragslicenser som är giltiga för användning under perioden 1–31 maj 2004.

(3) Det är under dessa omständigheter där de aktörer som är etablerade i de nya medlemsstaterna inte kommer att ha tillgång till bidragslicenser giltiga under perioden 1–31 maj 2004 lämpligt att anta särskilda övergångsbestämmelser genom vilka sådana aktörer undantas från kravet att under perioden 1–31 maj 2004 uppvisa bidragslicenser.

(4) Vissa undantag bör därför beviljas från artikel 14 i förordning (EG) nr 1520/2000 för att göra det möjligt för aktörer i de nya medlemsstaterna att under perioden 1–31 maj 2004 bli berättigade till de undantag som föreskrivs i denna artikel.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för övergripande frågor handel med bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga I till fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undantag från artikel 14 i förordning (EG) nr 1520/2000 beviljas för det budgetår som utlöper den 15 oktober 2004 enligt följande:

1) Det gränsvärde för den totala reserven som omnämns i punkt 1 första stycket skall höjas till 40 miljoner euro.

2) Det särskilda gränsvärde om 75 000 euro som omnämns i punkt 2 första stycket skall inte tillämpas på ansökningar från de aktörer som är etablerade i Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien eller Ungern när det gäller export under perioden 1–31 maj 2004 av varor som tillverkats eller sammansatts i den medlemsstat där aktören är etablerad.

3) Det belopp som omnämns i punkt 3 andra stycket skall ökas till 30 miljoner euro.

⁽¹⁾ EGT L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 298, 25.11.2000, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Se sidan 8 i detta nummer av EUT.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004. Den skall upphöra att gälla den 16 oktober 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 545/2004

av den 24 mars 2004

om ändring av rådets förordning (EG) nr 32/2000 till följd av ändringar av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 32/2000 av den 17 december 1999 om öppnande och förvaltning av gemenskapens inom GATT komsoliderade tullkvoter och av vissa andra av gemenskapens tullkvoter, om fastställande av närmare bestämmelser för ändring och anpassning av dessa kvoter och om upphävande av förordning (EG) nr 1808/95⁽¹⁾, särskilt artikel 9.1 a i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1789/2003 av den 11 september 2003 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan⁽²⁾ görs ändringen av KN-numren för vissa produkter som omfattas av bilagorna I och IV till förordning (EG) nr 32/2000. De bilagorna bör därmed ändras.
- (2) Denna förordning bör tillämpas från och med den dag då förordning (EG) nr 1789/2003 trädde i kraft.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Tullkodexkommittén.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 32/2000 ändras på följande sätt:

1. I bilaga I skall, för löpnummer 09.0048, KN-numret "ex 0304 20 95" i andra kolumnen ersättas med "ex 0304 20 94".
2. Bilaga IV skall ändras på följande sätt:
 - a) KN-numren under löpnummer 09.0104 skall ändras på följande sätt:
 - i) I kolumnen "KN-nr" skall numren "4818 20" till och med "4823 90 90" liksom texten som rör kapitel 48 i kolumnen "Varuslag" utgå.
 - ii) KN-numret "ex 9113 90 90" skall ersättas med "ex 9113 90 80".
 - b) Under löpnummer 09.0106 skall KN-numret "6217 17 00" i kolumnen "KN-nr" ersättas med "6217 10 00".
 - c) KN-numren under löpnummer 09.0104 skall ändras på följande sätt:
 - i) KN-numren "4818 20 10 10" till och med "4823 90 90 20" skall utgå.
 - ii) I kolumnen "Taric-nr" vid KN-nummer "7117 19 99" skall siffran "10" läggas till.
 - iii) KN-numret "9113 90 90 10" skall ersättas med "9113 90 80 11".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

På kommissionens vägnar

Frederik BOLKESTEIN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 5, 8.1.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 384/2003 (EUT L 55, 1.3.2003, s. 15).

⁽²⁾ EUT L 281, 30.10.2003, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 546/2004

av den 24 mars 2004

om ändring av bilagorna I, II och III till rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2377/90 av den 26 juni 1990 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 324/2004⁽²⁾, särskilt artiklarna 6, 7 och 8 i denna, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med förordning (EEG) nr 2377/90 måste gränsvärden för högsta tillåtna restmängder successivt fastställas för samtliga farmakologiskt verksamma ämnen som används inom gemenskapen i veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda att ges till livsmedelsproducerande djur.

(2) Gränsvärden bör fastställas först efter det att Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel har granskat all relevant information beträffande säkerheten med restmängder av ämnet i fråga för den som konsumerar livsmedel med animaliskt ursprung samt restmängdernas påverkan på den industriella bearbetningen av livsmedel.

(3) Vid fastställandet av gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung är det nödvändigt att ange de djurarter i vilka restmängder kan förekomma, vilka mängder som kan förekomma i var och en av de relevanta vävnaderna från det behandlade djuret (målvävnad) samt vilket slag av restmängd som är relevant vid övervakningen av restmängder (restmarkör).

(4) För kontroll av resthalter bör enligt tillämplig gemenskapslagstiftning gränsvärden vanligtvis fastställas för målvävnaderna lever eller njure. I den internationella handeln avlägsnas dock ofta lever och njure från slaktkroppen, och gränsvärden bör därför alltid fastställas även för muskel- eller fettvävnader.

(5) För veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda för äggläggande fåglar, mjölkdjur eller honungsbin, måste gränsvärden även fastställas för ägg, mjölk eller honung.

(6) Nafcillin skall införas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2377/90.

(7) Oxalsyra skall införas i bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90.

(8) För att möjliggöra komplettering av vetenskapliga studier skall oxolinsyra införas i bilaga III till förordning (EEG) nr 2377/90.

(9) En tillräckligt lång tidsfrist bör fastställas innan denna förordning träder i kraft så att medlemsstaterna kan göra de nödvändiga anpassningarna till bestämmelserna i denna förordning av tillstånden att släppa ut de berörda veterinärmedicinska läkemedlen på marknaden, vilka beviljats enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG⁽³⁾.

(10) Åtgärderna i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för veterinärmedicinska läkemedel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I, II och III till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den sextionde dagen efter att den har offentliggjorts.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 1.⁽²⁾ EUT L 58, 26.2.2004, s. 16.⁽³⁾ EGT L 311, 28.11.2001, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

A. Följande ämne skall föras in i bilaga I till förordning (EEG) nr 2377/90

- 1. Medel mot infektioner
- 1.2 Antibiotika
- 1.2.1 Penicillin

Farmakologiskt verksamt ämne	Restmarkör	Djurarter	MRL	Målvävnader
"Nafcillin	Nafcillin	Alla idisslare ⁽¹⁾	300 µg/kg 300 µg/kg 300 µg/kg 300 µg/kg 30 µg/kg	Muskel Fett Lever Njure Mjök

⁽¹⁾ Endast för intramammärt bruk."

B. Följande ämne skall införas i bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90

- 7. Medel mot infektioner

Farmakologiskt verksamt ämne	Djurarter
"Oxalsyra	Honungsbin"

C. Följande ämne skall införas i bilaga III till förordning (EEG) nr 2377/90

- 1. Medel mot infektioner
- 1.2 Antibiotika
- 1.2.6 Kinoloner

Farmakologiskt verksamt ämne	Restmarkör	Djurarter	MRL	Målvävnader
"Oxolinsyra ⁽¹⁾	Oxolinsyra	Nötkreatur ⁽²⁾	100 µg/kg 50 µg/kg 150 µg/kg 150 µg/kg	Muskel Fett Lever Njure

⁽¹⁾ De provisoriska gränsvärdena upphör att gälla den 1 januari 2006.

⁽²⁾ Ej till djur som producerar mjök för humankonsumtion."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 547/2004
av den 24 mars 2004
om fastställande av exportbidrag för olivolja

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 136/66/EEG av den 22 september 1966 om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter⁽¹⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 3 i förordning nr 136/66/EEG föreskrivs att om priserna inom gemenskapen är högre än priserna på världsmarknaden, får skillnaden mellan dessa priser täckas av ett bidrag när olivolja exporteras till tredje land.
- (2) Närmare bestämmelser om fastställande och beviljande av exportbidrag för olivolja återfinns i kommissionens förordning (EEG) nr 616/72⁽²⁾.
- (3) I artikel 3 tredje stycket i förordning nr 136/66/EEG föreskrivs att bidraget måste vara lika i hela gemenskapen.
- (4) I enlighet med artikel 3.4 i förordning nr 136/66/EEG måste exportbidrag för olivolja fastställas med hänsyn till den rådande situationen och utvecklingstendensen för priserna på olivolja och tillgången på gemenskapens marknad samt till priserna på olivolja på världsmarknaden. Om världsmarknadsläget dock är sådant att de mest gynnsamma priserna på olivolja inte kan fastställas, kan hänsyn tas till priset på de viktigaste konkurrerande vegetabiliska oljorna på världsmarknaden och till den skillnad som noteras mellan det priset och priset på olivolja under en representativ period. Bidragsbeloppet får inte överstiga skillnaden mellan priset på olivolja

inom gemenskapen och priset på världsmarknaden, justerat om så krävs, med hänsyn till exportkostnader för produkter på världsmarknaden.

- (5) I enlighet med artikel 3.3 tredje stycket b i förordning nr 136/66/EEG kan det beslutas att bidraget skall fastställas genom anbud. Anbudsförfarandet bör täcka bidragsbeloppet och får begränsas till vissa bestämmelseländer, kvantiteter, kvaliteter och presentationer.
- (6) I artikel 3.3 andra strecksatsen i förordning nr 136/66/EEG föreskrivs att bidraget på olivolja kan variera beroende på destinationer, om världsmarknadsläget eller de särskilda krav som vissa marknader ställer nödvändiggör detta.
- (7) Det föreskrivs att bidraget måste fastställas minst en gång i månaden. Det kan, om så är nödvändigt, ändras under mellantiden.
- (8) Tillämpningen av dessa närmare bestämmelser i det nuvarande marknadsläget för olivolja och särskilt vad beträffar priser på olivolja inom gemenskapen och på marknaderna i tredje land har till följd att bidraget bör utgöra det som anges i bilagan härtill.
- (9) Förvaltningskommittén för oljor och fetter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för produkter förtecknade i artikel 1.2 c i förordning nr 136/66/EEG skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1513/2001 (EGT L 201, 26.7.2001, s. 4).

⁽²⁾ EGT 78, 31.3.1972, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2962/77 (EGT L 348, 30.12.1977, s. 53).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 mars 2004 om fastställande av exportbidrag för olivolja

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 548/2004**av den 24 mars 2004****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽²⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1166/2003 ⁽³⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 (EGT L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ EUT L 162, 1.7.2003, s. 57. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 421/2004 (EUT L 68, 5.3.2004, s.18).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 mars 2004 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,71	7,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,71	14,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,71	7,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,71	13,73
1701 91 00 ⁽²⁾	19,97	16,43
1701 99 10 ⁽²⁾	19,97	10,98
1701 99 90 ⁽²⁾	19,97	10,98
1702 90 99 ⁽³⁾	0,20	0,44

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 29 december 2003

om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten

[delgivet med nr K(2003) 5185]

(Text av betydelse för EES)

(2004/277/EG, Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2001/792/EG, Euratom av den 23 oktober 2001 om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten ⁽¹⁾ (räddningstjänstinsatser), särskilt artikel 8.2 a–e och 8.2 g i detta, och

av följande skäl:

- (1) Syftet med den gemenskapsmekanism som fastställs genom beslut 2001/792/EG (nedan kallad "mekanismen") är att tillhandahålla stöd vid större olyckor, som kan kräva brådskande räddningsinsatser, inte minst inom ramen för den krishantering som avses i avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen. I sistnämnda fall kommer det att tas hänsyn till rådets och kommissionens gemensamma förklaring om användningen av gemenskapens mekanism för räddningstjänsten inom ramen för den krishantering som avses i avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen.
- (2) Mekanismen är avsedd att bidra till att säkerställa bättre skydd för i första hand människor, men även för miljö och egendom, vid större olyckor, inbegripet förorening till havs till följd av olycka i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 2850/2000/EG av den 20

december 2000 om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förorening av havet ⁽²⁾.

- (3) Alla medlemsstater kan delta i mekanismen, men denna möjlighet bör också stå öppen för Norge, Island och Liechtenstein mot bakgrund av Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 135/2002 av den 27 september 2002 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet, om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna ⁽³⁾. När det gäller kandidatländerna, bör deltagandet stå öppet för de kandidatländer som har undertecknat ett samförståndsavtal med kommissionen.
- (4) Man bör upprätta ett förfarande för tillhandahållande av aktuell information om de resurser som de deltagande staterna kan ställa till förfogande för olika slags insatser i syfte att underlätta mobiliseringen av insatsgrupper, experter och andra resurser vid en olycka, och för att sörja för en bättre användning av resurserna.
- (5) Det bör inrättas ett övervaknings- och informationscentrum som bör vara tillgängligt och omedelbart handlingsberett dygnet runt och stå till de deltagande staternas och kommissionens förfogande.
- (6) Övervaknings- och informationscentrumet är ett nödvändigt inslag i mekanismen, eftersom det garanterar obruten kontakt med räddningstjänsternas operativa kontaktpunkter i de stater som deltar i mekanismen. Vid olyckor bör centrumet omgående tillhandahålla viktig information om experter, insatsgrupper och annat tillgängligt insatsstöd.

⁽¹⁾ EGT L 297, 15.11.2001, s. 7.

⁽²⁾ EGT L 332, 28.12.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 336, 12.12.2002, s. 36.

- (7) Man bör upprätta ett gemensamt kommunikations- och informationssystem för olyckor (CECIS [*common emergency communication and information system*]) för att möjliggöra kommunikation och informationsutbyte mellan övervaknings- och informationscentrumet och de kontaktpunkter som utsetts.
- (8) CECIS är ett nödvändigt inslag i mekanismen eftersom det garanterar äkthet, riktighet och konfidentialitet hos den information som utbyts mellan de deltagande staterna både under normala förhållanden och vid olyckor.
- (9) CECIS bör upprättas på grundval av en allmän genomförandeplan som ett led i det PROCIV-NET-projekt som genomförs och finansieras inom ramen för IDA-programmet (ett program för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar) i enlighet med vad som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG av den 12 juli 1999 om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ⁽¹⁾, senast ändrat genom beslut nr 2046/2002/EG ⁽²⁾, och i enlighet med vad som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1720/1999/EG av den 12 juli 1999 om att anta en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut nr 2045/2002/EG ⁽⁴⁾.
- (10) Ett viktigt inslag i gemenskapsmekanismen är tillgången på experter som kan organisera och samordna insatsgrupper. För ett effektivt urval av de experter som krävs är det viktigt att man enas om gemensamma urvalskriterier.
- (11) Man bör fastställa vilka uppgifter experterna skall ha och hur de skall sändas ut.
- (12) Man bör inrätta ett utbildningsprogram för att förbättra samordningen av räddningstjänstinsatser genom att säkerställa samverkansförmåga och komplementaritet mellan insatsgrupperna och genom att förbättra experternas kvalifikationer. Programmet bör innefatta gemensamma kurser och övningar samt ett utbytessystem, kombinerat med föreläsningar, fallstudier, arbetsgrupper, simuleringar och praktiska övningar, anpassade till varje åtgärds innehåll. Ett sådant utbildningsprogram skulle också ligga i linje med rådets resolution 2002/C 43/01 av den 28 januari om utökat samarbete när det gäller utbildning inom räddningstjänsten ⁽⁵⁾.
- (13) För ett effektivt bistånd vid olyckor är det viktigt att fastställa klara regler för insatser inom ramen för gemenskapsmekanismen.

- (14) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 4.1 i rådets beslut 1999/847/EG ⁽⁶⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Genom detta beslut fastställs tillämpningsföreskrifter för beslut 2001/792/EG, Euratom i fråga om följande:

1. Informationen om relevanta resurser som finns tillgängliga för räddningstjänstinsatser.
2. Inrättandet av ett övervaknings- och informationscentrum.
3. Inrättandet av ett gemensamt kommunikations- och informationssystem för olyckor, nedan kallat "CECIS".
4. Fastställandet av kriterier för urval av experter och föreskrifter för samordnings- och bedömningsgrupper.
5. Inrättandet av ett utbildningsprogram.
6. Insatser inom och utanför gemenskapen.

Artikel 2

I detta direktiv avses med

- a) *deltagande stater*: medlemsstaterna, de kandidatländer som har undertecknat ett samförståndsavtal med kommissionen, samt Norge, Island och Liechtenstein,
- b) *tredje land*: de länder som inte deltar i mekanismen.

KAPITEL II

TILLGÄNGLIGA RESURSER

Artikel 3

1. De deltagande staterna skall tillhandahålla kommissionen följande information om de resurser som finns tillgängliga för räddningstjänstinsatser:

- a) De insatsgrupper som utsetts i enlighet med artikel 3 a i beslut nr 2001/792/EG, Euratom, med avseende på bland annat
 - i) gruppernas storlek och den tid som mobiliseringen kräver,
 - ii) deras tillgänglighet för insatser i de deltagande staterna och tredje land,

⁽¹⁾ EGT L 203, 3.8.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 316, 20.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 203, 3.8.1999, s. 9.

⁽⁴⁾ EGT L 316, 20.11.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT C 43, 16.2.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 327, 21.12.1999, s. 53.

- iii) deras tillgänglighet för korta, medellånga och långa uppdrag,
 - iv) deras transportmedel och grad av självförsörjning,
 - v) annan relevant information.
- b) De experter som valts ut i enlighet med artikel 3 b i beslut 2001/792/EG, Euratom.

2. Informationen enligt punkt 1 skall uppdateras regelbundet.

3. Det övervaknings- och informationscentrum som inrättats enligt artikel 4 skall ställa samman informationen enligt punkt 1 i denna artikel och göra den tillgänglig genom det gemensamma kommunikations- och informationssystem för olyckor som upprättats enligt artikel 7.

4. Informationen enligt punkt 1 skall grundas på olika scenarier för uppdrag inom de deltagande staterna och utanför dessa stater.

KAPITEL III

ÖVERVAKNINGS- OCH INFORMATIONSCENTRUMET

Artikel 4

Härmed inrättas ett övervaknings- och informationscentrum som skall inhysas i kommissionens lokaler i Bryssel.

Artikel 5

Övervaknings- och informationscentrumets ordinarie uppgifter skall bland annat omfatta

1. regelbunden uppdatering av de deltagande staternas information om de insatsgrupper och experter som utsetts respektive valts ut i enlighet med artikel 3 a och 3 b i beslut 2001/792/EG, Euratom, samt om andra former av insatsstöd och medicinska resurser som kan ställas till förfogande vid insatser,
2. insamling av uppgifter om de deltagande staternas förmåga att upprätthålla produktion av serum och vaccin eller andra nödvändiga medicinska resurser och om de lager som kan finnas tillgängliga för insatser vid en större olycka, samt sammanställande av dessa uppgifter i informationssystemet på lämplig säkerhetsnivå,
3. regelbunden uppdatering av övervaknings- och informationscentrumets arbetssätt och förfaranden vid olyckor,
4. kontakter med de deltagande staternas kontaktpunkter för att om nödvändigt utarbeta en rapport om större olyckor,
5. deltagande i programmet för tillvaratagande av erfarenheter och spridande av dessa erfarenheter,

6. deltagande i förberedelse, organisation och uppföljning av utbildningskurser,
7. deltagande i förberedelse, organisation och uppföljning av teoretiska och praktiska övningar.

Artikel 6

Vid en större olycka skall övervaknings- och informationscentrumet agera i enlighet med bestämmelserna i kapitel VI.

KAPITEL IV

GEMENSAMT KOMMUNIKATIONS- OCH INFORMATIONSSYSTEM FÖR OLYCKOR

Artikel 7

Härmed upprättas ett gemensamt kommunikations- och informationssystem för olyckor (nedan kallat "CECIS").

Artikel 8

CECIS skall bestå av följande komponenter:

- a) En nätverksdimension, som utgörs av det faktiska nätverket mellan de behöriga myndigheterna, de deltagande staternas kontaktpunkter och övervaknings- och informationscentrumet.
- b) En tillämpningsdimension, som består av de databaser och andra informationssystem som behövs för att räddningstjänstinsatser skall fungera och särskilt för följande uppgifter:
 - i) Vidarebefordran av anmälningar.
 - ii) Utbyte av information och erfarenheter mellan övervaknings- och informationscentrumet, de behöriga myndigheterna och kontaktpunkterna.
 - iii) Insamling av information om serum och vaccin eller andra medicinska resurser, samt om lager av sådana läkemedel.
 - iv) Spridning av erfarenheter som gjorts i samband med insatser.
- c) En säkerhetsdimension, som utgörs av de system, regler och förfaranden som behövs för att man skall kunna se till att de uppgifter som lagras i och utbyts via CECIS förblir konfidentiella.

Artikel 9

1. CECIS skall upprättas och drivas i enlighet med beslut nr 1719/1999/EG och beslut nr 1720/1999/EG.

2. Driften av nätverksdimensionen skall grundas på användningen av transeuropeiska tjänster för telematik mellan förvaltningar (TESTA-nätet), en allmän IDA-tjänst enligt artikel 4 i beslut nr 1720/1999/EG.

3. Tillämpningsdimensionen skall bestå av en webbaktiverad, flerspråkig databas som är tillgänglig via TESTA-nätet och kopplad till en normal SMTP-e-postfunktion.

4. Säkerhetsdimensionen skall grundas på användningen av infrastruktur för kryptering med öppen nyckel för slutna användargrupper (IDA PKI-CUG), en allmän IDA-tjänst enligt artikel 4 i beslut nr 1720/1999/EG.

Artikel 10

Hanteringen inom CECIS av dokument, databaser och informationssystem upp till sekretessgraden "BEGRÄNSAD EU" skall följa bestämmelserna i rådets beslut 2001/264/EG⁽¹⁾ och kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom⁽²⁾.

Dokument och information med sekretessgraden "FÖRTROLIG EU" eller högre skall överföras enligt särskilda arrangemang mellan den som tillhandahåller dokumenten och deras mottagare.

CECIS sekretessklassificering skall uppgraderas när så är lämpligt.

Artikel 11

1. De deltagande staterna skall lämna vederbörliga upplysningar till kommissionen med hjälp av "blanketten för meddelande om deltagande" i bilagan.

2. De deltagande staterna skall lämna upplysningar om sina kontaktpunkter för räddningstjänsten och, i förekommande fall, andra beredskapsorgan som hanterar naturkatastrofer, tekniska och radiologiska olyckor eller miljöolyckor, inbegripet förening till havs till följd av olycka.

3. De deltagande staterna skall omgående meddela kommissionen alla ändringar i den information som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 12

Det skall inrättas en användargrupp som består av företrädare utsedda av de deltagande staterna. Användargruppen skall biträda kommissionen vid valideringen och provningen av CECIS.

Artikel 13

1. Härmed upprättas en allmän genomförandeplan för CECIS. Enligt denna plan skall kommissionen ha följande uppgifter:

a) Kommissionen skall upprätta särskilda avtal om nätverks- och säkerhetsdimensionernas genomförande inom ramen för respektive IDA-ramavtal.

b) Kommissionen skall på grundval av öppna anbudsinfordringar upprätta avtal om utveckling och validering av tillämpningsdimensionen samt om genomförbarhetsstudierna.

c) Kommissionen skall se till att alla personer som medverkar i utvecklings- och valideringsfaserna och i de påföljande genomförbarhetsstudierna på vederbörligt sätt får klartecken att hantera uppgifter åtminstone upp till sekretessgraden "FÖRTROLIG EU" enligt rådets beslut 2001/264/EG och kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom.

d) Kommissionen skall förvalta projektet tills installationen av CECIS är avslutad. För detta skall kommissionen tillhandahålla och uppdatera en allmän planering samt samordna utvecklings-, validerings- och genomförandefaserna med de deltagande staterna och de utvalda avtalsparterna. Kommissionen skall också ta hänsyn till de deltagande staternas behov.

e) Kommissionen skall med hjälp av användargruppen följa upp och validera/prova de olika dimensionerna och det färdiga CECIS-systemet.

f) Kommissionen skall sörja för utbildarnas utbildning och regelbundet underrätta de deltagande staterna om hur projektet framskrider.

g) Kommissionen skall säkerställa säkerheten i samband med projektet, främst genom att förbjuda obehörig spridning av känslig information.

h) Kommissionen skall via sin datorcentral se till att servern på rätt sätt kopplas till TESTA-nätet och är tillgänglig på åtminstone samma servicenivå som resten av nätet.

i) Kommissionen skall se till att telekommunikationscentralen använder PKI (kryptering med öppen nyckel).

j) Kommissionen skall i projektets genomförandefas ge allt nödvändigt stöd och därefter sörja för nödvändigt underhåll och stöd.

2. De deltagande staterna skall uppfylla sina åtaganden enligt "blanketten för meddelande om deltagande" i linje med den godkända planeringen, exempelvis uppkoppling till TESTA II-nätet, tillgång på kompatibla webbläsare och e-postklienter, införande av PKI-förfaranden.

KAPITEL V

BEDÖMNINGS- OCH SAMORDNINGSGRUPPER, INKLUSIVE KRITERIERNA FÖR URVAL AV EXPERTER

Artikel 14

De deltagande staterna skall tillhandahålla och regelbundet uppdatera informationen om de experter som valts ut i enlighet med artikel 3 b i beslut 2001/792/EG, Euratom.

⁽¹⁾ EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 317, 3.12.2001, s. 1.

Artikel 15

Experterna skall delas in i följande kategorier:

- a) Tekniska experter.
- b) Bedömningsexperter.
- c) Medlemmar i samordningsgrupper.
- d) Samordningschefer.

Artikel 16

1. De tekniska experterna skall kunna ge råd i specifika, högteknologiska frågor samt relaterade risker och stå till förfogande för uppdrag.

2. Bedömningsexperter skall kunna bedöma situationen samt ge råd om vilka åtgärder som bör vidtas och stå till förfogande för uppdrag.

3. Samordningsgruppens medlemmar kan vid behov inbegripa en ställföreträdande samordningschef, logistik- och kommunikationsansvariga och annan personal. De tekniska experterna och bedömningsexperterna kan på begäran ingå i samordningsgruppen för att bistå samordningschefen så länge som uppdraget pågår.

4. Samordningschefen skall ansvara för bedömnings- och samordningsgruppens ledning under tiden för uppdraget. Chefen skall upprätta vederbörliga kontakter med det berörda landets myndigheter, med övervaknings- och informationscentrumet och med andra internationella organisationer, samt, i fall av räddningstjänstinsatser utanför de deltagande staterna, även med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd eller dess representant, med kommissionens delegation i landet i fråga och med Europeiska gemenskapens kontor för humanitärt bistånd eller dess officiella företrädare i landet i fråga.

Artikel 17

Kommissionen skall sammanställa informationen om experterna i en expertdatabas och göra den tillgänglig genom CECIS.

Artikel 18

Experterna skall vid behov genomgå det utbildningsprogram som upprättats i enlighet med artikel 21.

Artikel 19

Vid en begäran om bistånd skall det vara de deltagande staternas ansvar att kalla de tillgängliga experterna och sätta dem i förbindelse med övervaknings- och informationscentrumet.

Artikel 20

1. Övervaknings- och informationscentrumet skall kunna mobilisera och sända ut de utvalda experterna med mycket kort varsel efter att de kallats av de deltagande staterna.

2. Övervaknings- och informationscentrumets rutiner för utsändning skall grundas på den bekräftelse inför uppdrag som kommissionen använder vid utsändning av experter i krissituationer och som bland annat innehåller följande:

- a) Skriftlig bekräftelse av uppdraget.
- b) Uppdragets mål.
- c) Den tid uppdraget beräknas ta i anspråk.
- d) Information om lokala kontaktpersoner.
- e) Information om försäkrings omfattning.
- f) Dagtraktamente.
- g) Särskilda betalningsvillkor.
- h) Riktlinjer för tekniska experter, bedömningsexperter, samordningsexperter och samordningschefer.

KAPITEL VI

UTBILDNINGSPROGRAM

Artikel 21

1. Härmed inrättas ett utbildningsprogram för räddningstjänstinsatser. Utbildningsprogrammet skall innefatta allmänna kurser, specialkurser, övningar och ett system för utbyte av experter. Utbildningsprogrammet skall avse målgrupperna i artikel 22.

2. Kommissionen skall vara ansvarig för utbildningsprogrammets samordning och organisation och för fastställandet av utbildningsprogrammets innehåll och schema.

Artikel 22

Utbildningsprogrammet skall avse följande målgrupper:

- a) De deltagande staternas insatsgrupper.
- b) Ledarna för de deltagande staternas insatsgrupper, deras ställföreträdare och sambandsmän.
- c) Experter från de deltagande staterna enligt artikel 15.
- d) Nyckelpersoner vid kontaktpunkterna.
- e) Tjänstemän från gemenskapsinstitutionerna.

Artikel 23

De allmänna kurserna och specialkurserna skall avse målgrupperna i artikel 22 b-e.

Artikel 24

Särskilt i fråga om målgruppen i artikel 22 a skall övningarna syfta till

- a) att förbättra gruppernas biståndskapacitet och ge nödvändig praktisk erfarenhet så att de uppfyller kriterierna för deltagande i räddningstjänstinsatser,
- b) att förbättra och kontrollera förfarandena, införa ett gemensamt språk för samordningen av räddningstjänstinsatser och minska insatstiden vid större olyckor,
- c) att förbättra det operativa samarbetet mellan de deltagande staternas räddningstjänster,
- d) att dela de erfarenheter som gjorts.

Artikel 25

Utbytessystemet skall bland annat avse utbyte av experter mellan de deltagande staterna och/eller kommissionen så att experterna kan

1. vinna erfarenheter på nya områden,
2. lära känna olika tekniska lösningar och operativa förfaranden,
3. studera andra deltagande räddningstjänsters och institutorners metoder.

Artikel 26

Där så är lämpligt skall det tillhandahållas ytterligare utbildningsmöjligheter som svarar mot de behov som identifierats och som måste vara uppfyllda för att räddningstjänstinsatser skall fungera på ett smidigt och effektivt sätt.

Artikel 27

1. Kommissionen skall se till att utbildningens nivå och innehåll är sammanhängande.
2. De deltagande staterna och kommissionen skall utse praktikanter för varje utbildningsomgång.
3. Kommissionen skall ta fram ett lämpligt system för utvärdering av utbildningsverksamheten.

KAPITEL VII

INSATSER INOM OCH UTANFÖR GEMENSKAPEN

Artikel 28

Varningsskede

1. Vid en större olycka i de deltagande staterna, eller vid överhängande fara för att en sådan skall inträffa, och där detta orsakar eller kan orsaka gränsöverskridande effekter eller kan

leda till begäran om bistånd från ett eller flera länder genom övervaknings- och informationscentrumet, skall den behöriga myndigheten eller kontaktpunkterna i den stat i vilken olyckan är överhängande, eller har inträffat, underrätta centrumet utan dröjsmål och via de etablerade kommunikationskanalerna.

2. Om kommissionen har underrättats om en större olycka i tredje land som kan komma att kräva räddningstjänstinsatser, skall övervaknings- och informationscentrumet ta kontakt med de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd och med kommissionens övriga relevanta avdelningar för att underrätta dem om situationen.

3. Övervaknings- och informationscentrumet skall samla in och genom de etablerade kommunikationskanalerna och nätverken överlämna viktig information om tidiga varningssignaler till de behöriga räddningstjänstorganen i alla deltagande stater eller till deras kontaktpunkter.

4. En deltagande stat som berörs av en större olycka skall hålla övervaknings- och informationscentrumet underrättat om hur situationen utvecklas, om det föreligger risk för att olyckan kan spridas till angränsande länder. Centrumet skall därefter informera de övriga deltagande staterna och kommissionens relevanta avdelningar om alla förändringar och regelbundet uppdatera denna information.

Artikel 29

Begäran om bistånd

1. En deltagande stat eller ett tredje land som berörs av en större olycka skall, om det krävs en insats inom ramen för gemenskapsmekanismen, lämna en formell begäran om bistånd till övervaknings- och informationscentrumet.

2. Vid en större olycka i tredje land, som kan komma att kräva räddningstjänstinsatser, får kommissionen på eget initiativ besluta att vid behov informera det berörda landet om möjligt gemenskapsbistånd. Övervaknings- och informationscentrumet skall regelbundet underrätta den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd om alla situationsförändringar.

3. Den biståndsbegärande staten skall till övervaknings- och informationscentrumet lämna alla relevanta uppgifter om situationen och framför allt om specifika behov, begärt stöd och plats.

Om det begärs bistånd i form av experter, insatsgrupper eller hjälpmedel, skall den biståndsbegärande staten underrätta övervaknings- och informationscentrumet om när och var biståndet skall tillhandahållas samt om den operativa kontaktpunkt som tar hand om olyckan på plats.

4. Efter samordning mellan övervaknings- och informationscentrumet och den biståndsbegärande staten skall centrumet sända ut begäran om bistånd till de deltagande staterna och vid behov konsultera resursdatabasen och underrätta kommissionens relevanta avdelningar. Centrumet skall omgående underrätta samtliga deltagande stater om ändringar i den biståndsbegärande statens ursprungliga begäran.

5. När en formell begäran har lämnats skall de deltagande staterna omgående lämna uppgifter om sin aktuella biståndskapacitet till övervaknings- och informationscentrumet och ange omfattningen av och villkoren för biståndet.

6. Övervaknings- och informationscentrumet skall omedelbart sammanställa uppgifterna enligt punkt 5 och överlämna dem till den biståndsbegärande staten och till de övriga deltagande staterna.

7. Den biståndsbegärande staten skall informera övervaknings- och informationscentrumet om vilka insatsgrupper och hjälpmedel som har valts.

8. När det gäller begäran om insatsgrupper och hjälpmedel, skall övervaknings- och informationscentrumet informera de deltagande staterna om den biståndsbegärande statens val. De deltagande stater som tillhandahåller bistånd skall regelbundet informera centrumet om utsända insatsgrupper och hjälpmedel.

9. När det gäller begäran om experter, skall övervaknings- och informationscentrumet

a) med hjälp av den expertdatabas som upprättats enligt artikel 17 kontakta de deltagande staterna och fråga om deras experter finns tillgängliga för att vid behov avresa inom tre timmar efter det att de valts ut,

b) efter samråd med den biståndsbegärande staten göra ett urval bland de tillgängliga experterna och underrätta de deltagande staterna om detta,

c) omgående ta kontakt med experterna och se till att de sänds ut i enlighet med de rutiner för utsändning som fastställs i artikel 20.2,

d) på grundval av en aktuell rapport från den biståndsbegärande staten utarbeta instruktioner för experterna och insatsgruppernas ledare, innan dessa sänds ut.

10. Vid en större olycka i tredje land skall övervaknings- och informationscentrumet arbeta i nära samråd med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd.

11. Den biståndsbegärande staten skall genomföra egna arrangemang för samordning av det utsända biståndet på nationell respektive regional nivå. Den biståndsbegärande staten skall underlätta biståndets gränspassage och sörja för logistiskt stöd.

Artikel 30

Insatsledning

1. Vid en större olycka inom gemenskapen skall den biståndsbegärande staten leda biståndsinsatsen i enlighet med artikel 5.3 och 5.4 i beslut 2001/792/EG, Euratom.

2. Vid en större olycka utanför gemenskapen skall bedömnings- och samordningsgrupperna utföra sina uppgifter i enlighet med artikel 16. Arbetet skall samordnas av den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd, eller av dess företrädare.

Artikel 31

Insatser i tredje land

I tredje land kan biståndsinsatser från gemenskapen antingen genomföras i form av en oberoende insats i samverkan mellan berört tredje land och övervaknings- och informationscentrumet samt företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd, eller i form av ett bidrag till en insats som leds av EU eller av en internationell organisation.

Artikel 32

Expertuppdrag

1. Experterna skall utföra uppgifterna i artikel 16. De skall med jämna mellanrum rapportera till den biståndsbegärande statens myndigheter och till övervaknings- och informationscentrumet.

2. Övervaknings- och informationscentrumet skall hålla de deltagande staterna underrättade om expertuppdragets framsteg.

3. När det gäller expertuppdrag i tredje land skall övervaknings- och informationscentrumet hålla kommissionens delegation i det berörda landet, företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd och kommissionen relevanta avdelningar underrättade om framstegen.

4. Den biståndsbegärande staten skall regelbundet underrätta övervaknings- och informationscentrumet om hur arbetet på olycksplatsen framskrider.

5. Vid insatser i tredje land skall samordningschefen regelbundet underrätta övervaknings- och informationscentrumet om hur arbetet på olycksplatsen framskrider.

6. Övervaknings- och informationscentrumet skall sammanställa alla inkomna uppgifter och vidarebefordra dem till de deltagande staternas kontaktpunkter och behöriga myndigheter.

Artikel 33

Slutskede

1. När det inte längre krävs något bistånd, eller bistånd inte längre kan tillhandahållas, skall den biståndsbegärande staten respektive de deltagande stater som tillhandahåller bistånd underrätta övervaknings- och informationscentrumet, de utsända gemenskapsexperterna och insatsgrupperna om detta. Den biståndsbegärande staten och de deltagande staterna skall organisera den faktiska avslutningen på lämpligt sätt. Övervaknings- och informationscentrumet skall hållas underrättat om detta.

2. I tredje land skall samordningschefen rapportera till övervaknings- och informationscentrumet när det inte längre krävs något bistånd eller bistånd inte längre kan tillhandahållas. Centrumet skall vidarebefordra denna information till kommissionens delegation i det berörda landet, företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd samt kommissionens relevanta avdelningar. Övervaknings- och informationscentrumet skall organisera den faktiska avslutningen i samarbete med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd och den biståndsbegärande staten.

Artikel 34

Rapporter och spridning av gjorda erfarenheter

1. De behöriga myndigheterna i den biståndsbegärande staten och i de deltagande stater som har tillhandahållit bistånd, liksom de utsända gemenskapsexperterna, skall för övervaknings- och informationscentrumet lägga fram sina slutsatser om samtliga aspekter av insatsen. Centrumet skall därefter utarbeta en sammanfattande rapport om det bistånd som har tillhandahållits.

2. Övervaknings- och informationscentrumet skall sprida de erfarenheter som gjorts för att man skall kunna utvärdera och förbättra biståndsinisieringarna inom räddningstjänsten.

Artikel 35

Kostnader

1. Om inget annat har avtalats skall den biståndsbegärande staten bära kostnaderna för det bistånd som tillhandahålls av de deltagande staterna.

2. Med hänsyn tagen till bland annat olyckans art och skadans omfattning får den berörda deltagande staten helt eller delvis tillhandahålla sitt bistånd kostnadsfritt. Den biståndsgivande staten får också när som helst helt eller delvis avstå från ersättning för sina kostnader.

3. Om inget annat har avtalats skall den biståndsbegärande staten under den tid som insatsen varar förse de deltagande staternas biståndsgrupper med kost och logi samt fylla på deras proviant på egen bekostnad, om den skulle ta slut. Biståndsgrupperna skall dock inledningsvis vara logistiskt oberoende och självförsörjande under en rimlig tid beroende på vilka tillgångar som används och underrätta övervaknings- och informationscentrumet om detta.

4. Kostnader för utsändandet av gemenskapsexperter skall hanteras i enlighet med artikel 20. Kommissionen skall stå för dessa kostnader.

Artikel 36

Skadestånd

1. Den biståndsbegärande staten skall avstå från att begära skadestånd av de deltagande staterna för sådana skador på dess egendom eller servicepersonal som orsakas av en biståndsinisiering enligt detta beslut, utom i bevisade fall av bedrägeri eller grov oaktsamhet.

2. Den biståndsbegärande staten och den deltagande stat som tillhandahåller bistånd skall samarbeta för att göra det lättare för tredje part att få ersättning för sådan skada som är en följd av biståndsinisieringar.

Artikel 37

Detta beslut riktar sig till de medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 december 2003.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Enligt artikel 5

**Blankett för meddelande om deltagande av _____ (land)
i upprättandet av det gemensamma kommunikations- och informationssystemet för olyckor (CECIS)**

enligt artikel 4 b i rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten ⁽¹⁾

Behörig nationell myndighet: _____

Medlem i den kombinerade förvaltningskommittén och föreskrivande kommittén

Förnamn		Efternamn	
	Gatuadress:		Ort:
	Postnummer:		
Telefon:		Fax:	E-post:

(Använd likadan tabell för eventuella ombud.)

Uppgifter om den kontaktpunkt/de kontaktpunkter som skall kopplas till CECIS

Institution			
Gatuadress			
Ort			
Postnummer			
	Kontaktpunktens verkställande chef	Kontaktperson för tekniska frågor	Lokal säkerhetsansvarig för registrering
Efternamn			
Förnamn			
Telefon			
Fax			
E-post			

(Utöka tabellen om kontaktpunkten har flera filialer.)

Funktion och uppgifter

I samband med utvecklings-, validerings- och genomförandefaserna av "PROCIV-NET steg I"-projektet (CECIS) åtar sig _____ (land) följande uppgifter:

1. NÄTVERKSDIMENSIONEN

Den nationella behöriga myndighetens kontor kommer att kopplas upp till det gemensamma kommunikations- och informationsnätet på följande sätt (kryssa för alternativ):

Ständig åtkomst utanför nätet ("off-net") till TESTA II: Detta innebär en direktförbindelse mellan kontoret och närmaste Eurogate-förmedlingspunkt via en förhyrd linje som tillhandahålls av TESTA II-leverantören (Equant). Paketet omfattar följande: a) En förhyrd linje med en hastighet av 128 kbit/s. b) En ISDN-backup. c) En Cisco 2610 IP Plus-router. d) Servicenivå 3 (dygnet runt varje dag med 4 timmars MTTR). Kostnaderna uppskattas till följande:

— Engångsavgift för installation enligt Equants bifogade offert. Denna kostnad subventioneras av Europeiska kommissionen.

— Årsavgift enligt Equants bifogade offert. Denna kostnad subventioneras av Europeiska kommissionen under första driftsåret men måste därefter betalas av den nationella behöriga myndigheten.

⁽¹⁾ EGT L 297, 15.11.2001, s. 7.

Servicenivåavtalet för TESTA II-tjänsten omfattar servicekvaliteten för denna typ av anslutning ⁽²⁾.

Ständig åtkomst till TESTA II via det nationella nätet i _____ (land).

Ange den dag då de nämnda kontaktpunkternas kontor ansluts till det nationella nätet: _____ (datum eller skriv *Redan ansluten*).

Beroende på vilket alternativ som valts kommer den auktoriserade tekniska personalen att göra alla de justeringar som krävs för att förbindelsen skall kunna tas i bruk i enlighet med projektplanen.

Kommissionen kommer att se till att alla personer som medverkar i utvecklings-, validerings- och genomförandefaserna på vederbörligt sätt får klartecken att hantera uppgifter åtminstone upp till sekretessgraden "FÖRTROLIG EU" i enlighet med rådets beslut av den 19 mars 2001 om antagande av rådets säkerhetsbestämmelser (2001/264/EG) ⁽³⁾.

2. TILLÄMPNINGSDIMENSIONEN

Arbetsstationerna för den personal som har tillträde till CECIS kommer att utrustas med följande:

- En konventionell webbläsare (dvs. Microsoft Internet Explorer eller Netscape – version 5.0 eller senare).
- En normal SMTP-e-postklient som stöder SSL.

3. SÄKERHETSDIMENSIONEN

Säkerheten för e-post och sessioner kommer att säkerställas genom IDA-infrastrukturen för kryptering med öppen nyckel (PKI) som gör det möjligt att använda SSL. För detta ändamål åtar sig den nationella behöriga myndigheten att för varje kontor som ansluts till det gemensamma kommunikations- och informationssystemet:

utnämna en lokal säkerhetsansvarig för registrering.

- se till att de installerade systemen för webbläsare och e-post stöder 128-bitars SSL-kryptering.

4. GENOMFÖRANDEPLANEN

Såsom framgår av den relevanta allmänna genomförandeplanen kommer nätverks-, tillämpnings- och säkerhetsdimensionerna att utvecklas och genomföras under Europeiska kommissionens ansvar i enlighet med det arbetsprogram som fastställts för projektet. Under genomförandefasen kommer de administrativa och lokala tekniska kontaktpersonerna att finnas tillgängliga och bistå de avtalsparter som ansvarar för utveckling respektive genomförande.

AVTAL

Vi samtycker till ovanstående och åtar oss:

- att till Europeiska kommissionen lämna alla uppgifter och allt stöd som krävs för utvecklings- och genomförandefaserna av "PROCIV-NET steg I"-projektet.
- att se till att det finns tillräckliga budgetmedel för driften av uppkopplingen till TESTA II efter det första driftsåret (endast för det första uppkopplingsalternativet).

Medlem i den kombinerade förvaltningskommittén och föreskrivande kommittén

.....
(Underskrift)

.....
(Datum)

⁽²⁾ Texten kan erhållas på begäran eller laddas ned från nätet på IDA:s hemsida: <http://europa.eu.int/ISPO/jda>

⁽³⁾ EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.

Generaldirektör.....
(Underskrift).....
(Datum)

(Denna underskrift krävs bara om man valt alternativet "Ständig åtkomst utanför nätet ("off-net") till TESTA II" som förutsätter att budgetresurser finns tillgängliga efter första driftsåret).

Skicka ett undertecknat exemplar med vanlig post eller fax till Enheten "Räddningstjänst och hantering av miljöolyckor", GD Miljö, Europeiska kommissionen, samt via e-post til civil-protection@cec.eu.int

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 februari 2004

om gemenskapens ståndpunkt om ändring av tilläggen till bilaga 4 till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter

(2004/278/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets och, i fråga om avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete, kommissionens beslut 2002/309/EG, Euratom av den 4 april 2002 om ingående av sju avtal med Schweiziska edsförbundet ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.2 andra stycket i detta, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter (nedan kallat "avtalet") trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) I artikel 6 i avtalet inrättas en gemensam jordbrukskommitté som ansvarar för jordbruksavtalets förvaltning och dess korrekta tillämpning.
- (3) I artikel 11 i jordbruksavtalet föreskrivs att den gemensamma jordbrukskommittén får besluta om ändringar av bilagorna 1 och 2 och av tilläggen till de övriga bilagorna till avtalet.
- (4) Den ståndpunkt för gemenskapen som skall antas av kommissionen och som skall företrädas i den gemensamma jordbrukskommittén när det gäller ändringarna av tilläggen måste definieras.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ståndpunkt för gemenskapen som kommissionen skall anta och som skall företrädas i den gemensamma jordbrukskommitté som inrättas enligt artikel 6 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter grundar sig på det förslag från den gemensamma jordbrukskommittén, som återges i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Gemensamma jordbrukskommitténs beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* efter antagandet.

Utfärdat i Bryssel den 10 februari 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 114, 30.4.2002, s. 1.

BILAGA

BESLUT nr 1/2004 AV DEN GEMENSAMMA JORDBRUKSKOMMITTÉ SOM INRÄTTAS I AVTALET MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET OM HANDEL MED JORDBRUKSPRODUKTER

**av den 17 februari 2004
om ändringarna av tilläggen till bilaga 4**

(2004/.../EG)

GEMENSAMMA JORDBRUKSKOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan och Schweiziska edsförbundet å andra sidan om handel med jordbruksprodukter, särskilt artikel 11 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Detta avtal trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Syftet med bilaga 4 är att underlätta handeln mellan parterna med de växter, växtprodukter och andra föremål som är föremål för växtskyddsåtgärder. Bilaga 4 skall kompletteras med ett antal tillägg i enlighet med den gemensamma förklaring som gäller tillämpningen av bilaga 4 och som bifogades till avtalet (med undantag av tillägg 5 som antogs samtidigt som avtalet ingicks).
- (3) I den text som bifogas detta beslut delas de ämnesområden som omfattas av tilläggen upp enligt följande.
- (4) I punkt A i tillägg 1 till detta beslut fastställs de växter, växtprodukter och andra föremål med ursprung i endera partens länder för vilka de två parterna har snarlik lagstiftning som ger likvärdiga resultat. Med dessa växter, växtprodukter och andra föremål kan handel mellan de två parterna ske med ett växtpass.
- (5) I punkt B i tillägg 1 till detta beslut fastställs de växter, växtprodukter och andra föremål med ursprung utanför endera partens territorium för vilka de två parternas växtskyddsbestämmelser vid import ger likvärdiga resultat. Med dessa växter, växtprodukter och andra föremål kan handel mellan de två parterna ske med ett växtpass om de anges i punkt A i tillägg 1 eller fritt om de inte anges där.
- (6) I punkt C i tillägg 1 till detta beslut fastställs de växter, växtprodukter och andra föremål med ursprung i endera partens länder för vilka de två parterna inte har snarlik lagstiftning och inte erkänner växtpasset.
- (7) Med de växter, växtprodukter och andra föremål som inte uttryckligen anges i tillägg 1 och som inte omfattas av växtskyddsåtgärder hos någondera av parterna kan handel mellan de båda parterna ske utan kontroll i fråga om växtskyddsåtgärder (dokumentkontroller, identitetskontroller, växtskyddskontroller).
- (8) I tillägg 2 fastställs vilken av de två parternas lagstiftning som leder till likvärdiga resultat.
- (9) I tillägg 3 fastställs de offentliga organ som utfärdar växtpass.
- (10) I tillägg 4 fastställs de zoner som avses i artikel 4 i bilaga 4 samt de särskilda krav som gäller för dessa och som måste följas av de två parterna.
- (11) Hänvisningarna till den lagstiftning som finns i tillägg 5 bör ändras så att de överensstämmer med de ändringar som gjorts efter det att förhandlingarna avslutats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tilläggen till bilaga 4 till avtalet skall ersättas med den text som bifogas detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den 1 april 2004.

Undertecknat i Bryssel den 17 februari 2004.

På gemensamma jordbrukskommitténs vägnar

Delegationscheferna

På Europeiska gemenskapens vägnar

Michael SCANNELL

På Schweiziska edsförbundets vägnar

Christian HÄBERLI

På sekretariatet för den gemensamma jordbrukskommitténs vägnar

Hans-Christian BEAUMOND

Tillägg 1

VÄXTER, VÄXTPRODUKTER OCH ANDRA FÖREMÅL

- A. Växter, växtprodukter och andra föremål med ursprung i endera partens länder för vilka de två parterna har snarlik lagstiftning som ger likvärdiga resultat och för vilka de erkänner växtpasset
1. Växter och växtprodukter
 - 1.1 Växter för plantering, utom fröer

Beta vulgaris L.
Humulus lupulus L.
Prunus L., utom *Prunus laurocerasus* L. och *Prunus lusitanica* L.
 - 1.2 Växter utom frukter och fröer, men med levande pollen avsett för pollinering

Chaenomeles Lindl.
Crataegus L.
Cydonia Mill.
Eriobotrya Lindl.
Malus Mill.
Mespilus L.
Pyracantha Roem.
Pyrus L.
Sorbus L., utom *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers.
 - 1.3 Växter för plantering av arter med revor eller rotknölar

Solanum L. och deras hybrider
 - 1.4 Växter, utom frukter

Vitis L.
 - 1.5 Växter, utom frukter och fröer

Rhododendron spp., utom *Rhododendron simsii* Planch.
Viburnum spp.
 - 1.6 Trä med sin naturliga rundade yta helt eller delvis bevarad, med eller utan bark, eller trä i form av flis, spån, sågspån eller träavfall
 - a) När det helt eller delvis har framställts av följande växter:

Castanea Mill., utom trä som har barkats
Platanus L., även trä som inte har sin naturliga rundade yta bevarad

och
 - b) När det motsvarar någon av följande beteckningar:

KN-nr	Varubeskrivning
4401 10 00	Brännved i form av stockar, kubbar, vedträn, kvistar, risknippen e.d.
4401 22 00	Trä i form av flis eller spån

KN-nr	Varubeskrivning
ex 4401 30	Träavfall, inte agglomererat till vedträn, briketter, pelletar eller liknande former
4403 99	Virke, obearbetat, barkat, befriat från splintved eller bilat eller grovt sågat på två eller fyra sidor: — Annat än målat, betsat eller behandlat med kreosot eller annat konserveringsmedel — Annat än av barrträ, ek (<i>Quercus</i> spp.) eller bok (<i>Fagus</i> spp.)
ex 4404 20 00	Klolvna störor, pålar och störor av trä, spetsade men inte sågade i längdriktningen: — Annat än av barrträ
4406 10 00	Järnvägs- och spårvägssliprar av trä — Oimpregnerade
ex 4407 99	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen, skuret eller svarvat till skivor, inte hyvlat, slipat eller fingerskarvat, med en tjocklek av mer än 6 mm, särskilt bjälkar, plankor, barkkantat timmer, bräder, ribbor: — Av annat än av barrträ, av tropiska träslag, ek (<i>Quercus</i> spp.) eller bok (<i>Fagus</i> spp.)

1.7 Ren bark

Castanea Mill.

2. Växter, växtprodukter och andra föremål producerade av producenter som har rätt till försäljning till yrkesverksamma inom växtproduktion, utom växter, växtprodukter och andra föremål som är beredda och färdiga för försäljning till konsumenterna och för vilka det garanteras att produktionen är helt skild från produktionen av andra produkter

2.1 Växter för plantering, utom fröer

Abies Mill.

Apium graveolens L.

Argyranthemum spp.

Aster spp.

Brassica spp.

Castanea Mill.

Cucumis spp.

Dendranthema (DC) Des Moul.

Dianthus L. och hybrider av dessa

Exacum spp.

Fragaria L.

Gerbera Cass.

Gypsophila L.

Impatiens L.: alla hybridvarieteter från Nya Guinea

Lactuca spp.

Larix Mill.

Leucanthemum L.

Lupinus L.

Pelargonium L'Hérit. ex Ait.

Picea A. Dietr.

Pinus L.

Platanus L.

Populus L.

Prunus laurocerasus L. och *Prunus lusitanica* L.

Pseudotsuga Carr.

Quercus L.

Rubus L.

Spinacia L.

Tanacetum L.

Tsuga Carr.

Verbena L.

Andra örtartade växter, med undantag av dem som hör till familjen *Gramineae*, lökar, rotknölar, jordstammar och knölar.

2.2 Växter för plantering, utom fröer

Solanaceae, med undantag av de växter som avses i punkt 1.3.

2.3 Växter, rotade eller med vidhängande eller medföljande odlingssubstrat

Araceae

Marantaceae

Musaceae

Persea spp.

Strelitziaceae

2.4 Fröer och lökar för plantering

Allium ascalonicum L.

Allium cepa L.

Allium schoenoprasum L.

2.5 Växter för plantering

Allium porrum L.

2.6 Lökar och rotknölar för plantering

Camassia Lindl.

Chionodoxa Boiss.

Crocus flavus Weston cv. Golden Yellow

Galanthus L.

Galtonia candicans (Baker) Decne

Gladiolus Tourn. ex L.: miniatyrsorter och hybrider av dessa, t.ex. *G. callianthus* Marais, *G. colvillei* Sweet, *G. nanus* hort., *G. ramosus* hort. och *G. tubergenii* hort.

Hyacinthus L.

Iris L.

Ismene Herbert (= *Hymenocallis* Salisb.)

Muscari Mill.

Narcissus L.

Ornithogalum L.

Puschkinia Adams

Scilla L.

Tigridia Juss.

Tulipa L.

B. Växter, växtprodukter och andra föremål med ursprung utanför endera partens territorium för vilka de två parternas växtskyddsbestämmelser vid import ger likvärdiga resultat, med vilka handel mellan de två parterna kan ske med ett växtpass om de anges i punkt a i detta tillägg eller fritt om de inte anges där

1. Alla växter för plantering, utom fröer, utan att det påverkar de växter som anges i punkt c till detta tillägg

2. Fröer

2.1 Fröer med ursprung i Argentina, Australien, Bolivia, Chile, Nya Zeeland och Uruguay

Cruciferae

Gramineae utom av fröer av *Oryza* spp.

Trifolium spp.

2.2 Fröer oavsett ursprung förutsatt att ingendera partens territorium berörs

Allium ascalonicum L.

Allium cepa L.

Allium porrum L.

Allium schoenoprasum L.

Capsicum spp.

Helianthus annuus L.

Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farw.

Medicago sativa L.

Phaseolus L.

Prunus L.

Rubus L.

Zea mays L.

2.3 Fröer med ursprung i Afghanistan, Indien, Irak, Mexiko, Nepal, Pakistan, Sydafrika och Förenta staterna

Triticum

Secale

X *Triticosecale*

3. Växtdelar utom frukter och fröer

Acer saccharum Marsh., som har sitt ursprung i Nordamerika

Apium graveolens L. (bladgrönsaker)

Aster spp., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder (snittblommor)

Castanea Mill.

Barrträd (*Coniferales*)

Dendranthema (DC) Des Moul.

Dianthus L.

Eryngium L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder (snittblommor)

Gypsophila L.

Hypericum L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder (snittblommor)

Lisianthus L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder (snittblommor)

Ocimum L. (bladgrönsaker)

Orchidaceae (snittblommor)

Pelargonium L'Hérit. ex Ait.

Populus L.

Prunus L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Rhododendron spp., utom *Rhododendron simsii* Planch.

Rosa L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder (snittblommor)

Quercus L.

Solidago L.

Trachelium L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder (snittblommor)

Viburnum spp.

4. *Frukt*

Annona L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Cydonia L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Diospyros L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Malus Mill., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Mangifera L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Momordica L.

Passiflora L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Prunus L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Psidium L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Pyrus L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Ribes L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Solanum melongena L.

Syzygium Gaertn., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

Vaccinium L., som har sitt ursprung i icke-europeiska länder

5. *Andra knölar än för plantering*

Solanum tuberosum L.

6. *Trä med sin naturliga rundade yta helt eller delvis bevarad, med eller utan bark, eller trä i form av flis, spån, sågspån eller träavfall*

a) När det helt eller delvis har framställts av följande växter:

— *Castanea* Mill.

— *Castanea* Mill., *Quercus* L., även sådant trä som inte har sin naturliga rundade yta bevarad, med ursprung i Nordamerika

— Barrträ (*Coniferales*) annat än *Pinus* L., med ursprung i icke-europeiska länder, även sådant trä som inte har bevarat sin naturliga rundade yta

— *Platanus* L., *Pinus* L., även trä som inte har kvar sin naturliga rundade yta

— *Populus* L., med ursprung i länder på den amerikanska kontinenten

— *Acer saccharum* Marsh., även trä som inte har kvar sin naturliga rundade yta, med ursprung i nordamerikanska länder

och

b) När det motsvarar någon av följande beteckningar:

KN-nr	Varubeskrivning
4401 10 00	Brännved i form av stockar, kubbar, vedträn, kvistar, risknippen e.d.
ex 4401 21 00	Trä i form av flis eller spån: — Av barrträ med ursprung i icke-europeiska länder

KN-nr	Varubeskrivning
4401 22	Trä i form av flis eller spån: — Annat än av barrträ
ex 4401 30	Träavfall, inte agglomererat till vedträn, briketter, pelletar eller liknande former
ex 4403 20	Virke, obearbetat, barkat, befriat från splintved eller bilat eller sågat på två eller fyra sidor: — Annat än målat, betsat eller behandlat med kreosot eller annat konserveringsmedel Av barrträ med ursprung i icke-europeiska länder
4403 91 00	Virke, obearbetat, barkat, befriat från splintved eller bilat eller sågat på två eller fyra sidor: — Annat än målat, betsat eller behandlat med kreosot eller annat konserveringsmedel — Av <i>Quercus</i> spp.
4403 99	Virke, obearbetat, barkat, befriat från splintved eller bilat eller sågat på två eller fyra sidor: — Annat än målat, betsat eller behandlat med kreosot eller annat konserveringsmedel — Annat än av barrträ, ek (<i>Quercus</i> spp.) eller bok (<i>Fagus</i> spp.)
ex 4404 10 00	Klolvna störor, pålar och störor av trä, tillspetsade men inte sågade i längdriktningen: — Av barrträ med ursprung i icke-europeiska länder
ex 4404 20 00	Klolvna störor, pålar och störor av trä, tillspetsade men inte sågade i längdriktningen: — Andra än av barrträ
4406 10 00	Järnvägs- och spårvägssliprar av trä — Oimpregnerade
ex 4407 10	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, inte ohyvlat, slipat eller fingerskarvat, med en tjocklek av mer än 6 mm, särskilt bjälkar, plankor, barkkantat timmer, bräder, ribbor: — Av barrträ med ursprung i icke-europeiska länder
ex 4407 91	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, inte ohyvlat, slipat eller fingerskarvat, med en tjocklek av mer än 6 mm, särskilt bjälkar, plankor, barkkantat timmer, bräder, ribbor: — Av <i>Quercus</i> spp.
ex 4407 99	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, inte ohyvlat, slipat eller fingerskarvat, med en tjocklek av mer än 6 mm, särskilt bjälkar, plankor, barkkantat timmer, bräder, ribbor: — Av annat än barrträ, tropiska träslag, ek (<i>Quercus</i> spp.) eller bok (<i>Fagus</i> spp.)
ex 4415 10	Packlådor, häckar, tunnor, av trä med ursprung i icke-europeiska länder
ex 4415 20	Lastpallar, pallboxar och liknande anordningar av trä med ursprung i icke-europeiska länder
ex 4416 00	Tunnor av trä, inbegripet tunnstav, av ek (<i>Quercus</i> spp.)

Även lastpallar och pallboxar (KN-nummer ex 4415 20) får undantas om de uppfyller den standard som gäller för "UIC-lastpallar" och är märkta i enlighet med detta.

7. Jord och odlingssubstrat

- a) Jord och odlingssubstrat, som helt eller delvis består av jord eller av organiska ämnen, till exempel växtdelar, humus med torv eller bark, annat än sådant som består helt av torv.
- b) Jord och odlingssubstrat som är vidhängande eller följer med växterna, och som helt eller delvis består av ämnen som anges i punkt a eller delvis består av något fast oorganiskt ämne, och som är avsedda att bibehålla växternas livskraft, med ursprung i
 - Turkiet,
 - Estland, Georgien, Lettland, Litauen, Moldova, Ryssland, Ukraina och Vitryssland, eller
 - andra icke-europeiska länder än Algeriet, Egypten, Israel, Libyen, Marocko och Tunisien.

8. Ren bark
— Av barrträd
 9. Spannmål med ursprung i Afghanistan, Indien, Irak, Mexiko, Nepal, Pakistan, Sydafrika och Förenta staterna av sorterna
Triticum
Secale
X Triticosecale
 - C. **Växter, växtprodukter och andra föremål med ursprung i endera partens länder för vilka de två parterna inte har snarlik lagstiftning och inte erkänner växtpasset**
 1. Växter och växtprodukter som har sitt ursprung i Schweiz och som måste åtföljas av ett sundhetscertifikat när de importeras av en av gemenskapens medlemsstater
 - 1.1 Växter för plantering, utom fröer
Clausena Burm. f.
Murraya Koenig ex L.
Palmae, utom av Phoenix spp. med ursprung i Algeriet eller Marocko
 - 1.2 Växtdelar, utom frukter och fröer
Phoenix spp.
 - 1.3 Fröer
Oryza spp.
 - 1.4 Frukt
Citrus L. och deras hybrider
Fortunella Swingle och deras hybrider
Poncirus Raf. och deras hybrider
 2. Växter och växtprodukter som har sitt ursprung i en av gemenskapens medlemsstater och som måste åtföljas av ett sundhetscertifikat när de importeras till Schweiz
 3. Växter och växtprodukter som har sitt ursprung i Schweiz och som inte får importeras av en av gemenskapens medlemsstater
 - 3.1 Växter, utom frukter och fröer
Citrus L. och deras hybrider
Fortunella Swingle och deras hybrider
Phoenix spp. med ursprung i Algeriet eller Marocko
Poncirus Raf. och deras hybrider
 4. Växter och växtprodukter som har sitt ursprung i en av gemenskapens medlemsstater och som inte får importeras till Schweiz
 - 4.1 Växter
Cotoneaster Ehrh.
Stranvaesia Lindl.
-

Tillägg 2

LAGSTIFTNING

Europeiska gemenskapens lagstiftning:

- Rådets direktiv 69/464/EEG av den 8 december 1969 om bekämpning av potatiskräfta.
- Rådets direktiv 69/465/EEG av den 8 december 1969 om bekämpning av potatiscystnematod.
- Rådets direktiv 69/466/EEG av den 8 december 1969 om bekämpning av San José-sköldlus.
- Rådets direktiv 74/647/EEG av den 9 december 1974 om bekämpning av nejlikvecklare.
- Kommissionens beslut 91/261/EEG av den 2 maj 1991 om erkännande av Australien som fritt från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*
- Kommissionens direktiv 92/70/EEG av den 30 juli 1992 om närmare bestämmelser för undersökningar som skall genomföras med avseende på erkännande av skyddade zoner i gemenskapen.
- Kommissionens direktiv 92/90/EEG av den 3 november 1992 om förpliktelser som producenter och importörer av växter, växtprodukter eller andra föremål skall uppfylla och om närmare bestämmelser för registrering av sådana personer.
- Kommissionens direktiv 92/105/EEG av den 3 december 1992 om en viss standardisering av växtpass för användning vid förflyttning av vissa växter, växtprodukter eller andra föremål inom gemenskapen och om närmare bestämmelser om utfärdande av sådana växtpass samt villkor och närmare bestämmelser om ersättande av växtpass.
- Kommissionens beslut 93/359/EEG av den 28 maj 1993 om bemyndigande för medlemsstaterna att fastställa undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende trä av *Thuja* L. med ursprung i Förenta staterna
- Kommissionens beslut 93/360/EEG av den 28 maj 1993 om bemyndigande för medlemsstaterna att fastställa undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende trä av *Thuja* L. med ursprung i Kanada
- Kommissionens beslut 93/365/EEG av den 2 juni 1993 om bemyndigande för medlemsstaterna att fastställa undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende värmebehandlat trä av barrträd som har sitt ursprung i Kanada, och om fastställande av detaljerna i det indikatorsystem som skall tillämpas för det värmebehandlade träet.
- Kommissionens beslut 93/422/EEG av den 22 juni 1993 om bemyndigande för medlemsstaterna att fastställa undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende trä av barrträd som har torkats i torkugn och som har sitt ursprung i Kanada, och om fastställande av detaljerna i det indikatorsystem som skall tillämpas för det ugnstorkade träet.
- Kommissionens beslut 93/423/EEG av den 22 juni 1993 om bemyndigande för medlemsstaterna att fastställa undantag från vissa bestämmelser i rådets direktiv 77/93/EEG avseende trä av barrträd som har torkats i torkugn och som har sitt ursprung i Förenta staterna, och om fastställande av detaljerna i det indikatorsystem som skall tillämpas för det ugnstorkade träet.
- Kommissionens direktiv 93/50/EEG av den 24 juni 1993 om specificering av vissa växter som inte anges i bilaga 5 del A till rådets direktiv 77/93/EEG och om ett officiellt register över växternas producenter eller över lageranläggningar eller distributionscentraler i deras produktionszoner.
- Kommissionens direktiv 93/51/EEG av den 24 juni 1993 om fastställande av regler för flyttning av vissa växter, växtprodukter eller andra föremål genom en skyddad zon och för flyttning av sådana växter, växtprodukter eller andra föremål, som har sitt ursprung i och flyttas inom en sådan skyddad zon.
- Rådets direktiv 93/85/EEG av den 4 oktober 1993 om bekämpning av ljus ringröta på potatis.
- Kommissionens direktiv 94/3/EG av den 21 januari 1994 om ett förfarande för anmälan om kvarhållande av en försändelse eller en skadegörare som har sitt ursprung i tredje land och som utgör en överhängande fara för växtskyddet

- Kommissionens direktiv 95/44/EG av den 26 juli 1995 om införande av villkor enligt vilka vissa skadegörare, växter, växtprodukter och andra föremål som anges i bilaga I–V till rådets direktiv 77/93/EEG kan införas eller förflyttas inom gemenskapen eller vissa skyddade zoner för försök eller vetenskapliga ändamål och för arbete med sorturval, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/46/EG.
- Kommissionens beslut 97/5/EG av den 12 december 1996 om erkännande av Ungern som är fritt från *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman *et* Kotthoff) Davis *et al.*
- Kommissionens direktiv 98/22/EG av den 15 april 1998 om fastställande av minimikrav för växtskyddskontroller inom gemenskapen som utförs på andra kontrollstationer än de på bestämmelseorten av växter, växtprodukter eller andra föremål från tredje land
- Rådets direktiv 98/57/EG av den 20 juli 1998 om bekämpning av *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *m.fl.*
- Kommissionens beslut 98/83/EG av den 8 januari 1998 om erkännande av vissa tredje länder och vissa regioner i tredje länder som fria från *Xanthomonas campestris* (alla stammar som är patogena på Citrus), *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes eller *Guignardia citricarpa* Kiely (alla stammar som är patogena på Citrus), senast ändrat genom beslut 2003/129/EG.
- Kommissionens beslut 98/109/EG av den 2 februari 1998 om tillstånd för medlemsstaterna att vidta tillfälliga nödåtgärder för att förhindra spridning av *Thrips palmi* Karny beträffande Thailand
- Kommissionens beslut 1999/355/EG av den 26 maj 1999 om nödåtgärder mot spridning av *Anoplophora glabripennis* (Motschulsky) beträffande Kina (utom Hongkong), senast ändrat genom beslut 1999/516/EG.
- Rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/116/EG.
- Kommissionens beslut 2001/218/EG av den 12 mars 2001 om att ålägga medlemsstaterna att tillfälligt vidta ytterligare åtgärder mot spridningen av *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner *et* Buhner) Nickle *et al.* (tallvedsnematoden) när det gäller andra områden i Portugal än sådana där det är känt att den inte förekommer, senast ändrat genom beslut 2003/127/EG.
- Kommissionens beslut 2001/219/EG av den 12 mars 2001 om tillfälliga nödåtgärder beträffande träemballage som helt eller delvis består av obearbetat virke av barrträd från Kanada, Kina, Japan eller Förenta staterna
- Kommissionens beslut 2001/575/EG av den 13 juli 2001 om erkännande av Slovakien och Slovenien som fria från *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman *och* Kotthoff) Davis *et al.*
- Kommissionens beslut 2002/360/EG av den 13 maj 2002 om fastställande av ändringar av de åtgärder som Österrike vidtagit för att skydda sig mot införsel av *Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)
- Kommissionens beslut 2002/674/EG av den 22 augusti 2002 om erkännande av Slovakien som fritt från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*
- Kommissionens beslut 2002/757/EG av den 19 september 2002 om tillfälliga nödåtgärder när det gäller växtskydd för att hindra att *Phytophthora ramorum* Werres, De Cock & Man in 't Veld *sp. nov.* förs in till och sprids inom gemenskapen.
- Kommissionens beslut 2003/64/EG av den 28 januari 2003 om tillfälliga åtgärder för att förhindra införsel till och spridning inom gemenskapen av pepinomosaikvirus, när det gäller tomatplantor avsedda för plantering.
- Kommissionens beslut 2003/450/EG av den 18 juni 2003 om erkännande av Republiken Tjeckiens bestämmelser för bekämpning av *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman *och* Kotthoff) Davis *et al.* som likvärdiga med gemenskapens bestämmelser.

Lagstiftning i Schweiz

- Växtskyddsförordningen av den 28 februari 2001 (RO 2001 1191), senast ändrad den 26 november 2003 (RO 2003 4925)
- Förordning utfärdad av DFE den 15 april 2002 om förbjudna växter (RO 2002 1098).
- Förordning utfärdad av OFAG den ... 2003 om tillfälliga växtskyddsåtgärder (RO 2003...)

Tilläg 3

OFFICIELLA ORGAN SOM ANSVARAR FÖR UTFÄRDANDET AV VÄXTPASS

Europeiska gemenskapen

BELGIEN

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire
Administration du contrôle de la production végétale primaire
WTC III, 24^e étage
Boulevard Simon Bolivar 30
B-1000 BRUXELLES
Téléphone (32-2) 208 50 48
Télécopieur (32-2) 208 51 70

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
Bestuur Controle Primaire Productie Plantaardige sector
WTC III, 24e verdieping
Simon Bolivarlaan, 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 208 50 48
Fax (32-2) 208 51 70

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Plantedirektoratet
Skovbrynet 20
DK-2800 Lyngby
Tel. (45) 45 26 36 00
Fax (45) 45 26 36 13

TYSKLAND

BADEN-WÜRTTEMBERG	Landesanstalt für Pflanzenschutz Reinsburgstraße 107 D-70197 Stuttgart Regierungspräsidium Stuttgart — Pflanzenschutzdienst — Stuttgart Regierungspräsidium Karlsruhe — Pflanzenschutzdienst — Karlsruhe Regierungspräsidium Freiburg — Pflanzenschutzdienst — Freiburg
BAYERN	Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft — Institut für Pflanzenschutz — Freising
BERLIN	Pflanzenschutzamt Berlin — Amtliche Pflanzengesundheitskontrolle — Berlin
BRANDENBURG	Landesamt für Verbraucherschutz und Landwirtschaft — Abteilung PS-Pflanzenschutzdienst — Frankfurt (Oder)
BREMEN	Lebensmittelüberwachungs-, Tierschutz- und Veterinärdienst des Landes Bremen — Pflanzengesundheitskontrolle — Bremen und Bremerhaven
HAMBURG	Institut für Angewandte Botanik der Universität Hamburg — Abteilung Amtliche Pflanzenbeschau — Hamburg
HESSEN	Regierungspräsidium Gießen — Pflanzenschutzdienst Hessen — Wetzlar

MECKLENBURG-VORPOMMERN	Landespflanzenschutzamt Mecklenburg-Vorpommern Rostock
NIEDERSACHSEN	Landwirtschaftskammer Hannover — Pflanzenschutzamt — Hannover Landwirtschaftskammer Weser-Ems — Pflanzenschutzamt — Oldenburg
NORDRHEIN-WESTFALEN	Pflanzenschutzdienst der Landwirtschaftskammer Rheinland Bonn Pflanzenschutzdienst der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe Münster
RHEINLAND-PFALZ	Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Koblenz Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Neustadt a.d. Weinstraße
SAARLAND	Landwirtschaftskammer für das Saarland — Pflanzenschutzamt — Saarbrücken
SACHSEN	Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft — Fachbereich Pflanzliche Erzeugung — Dresden
SACHSEN-ANHALT	Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Altmark — Sachgebiet Pflanzenschutz — Stendal Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Mitte — Sachgebiet Pflanzenschutz — Halberstadt Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Anhalt — Sachgebiet Pflanzenschutz — Dessau Amt für Landwirtschaft und Flurneuordnung Süd — Sachgebiet Pflanzenschutz — Weißenfels
SCHLESWIG-HOLSTEIN	Amt für ländliche Räume Kiel — Abteilung Pflanzenschutz — Kiel Amt für ländliche Räume Lübeck — Abteilung Pflanzenschutz — Lübeck Amt für ländliche Räume Husum — Abteilung Pflanzenschutz — Husum
THÜRINGEN	Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Jena — Referat Pflanzenschutz — Erfurt-Kühnhausen

GREKLAND

Ministry of Agriculture
Directorate of Plant Produce Protection
Division of Phytosanitary Control
3-5, Ippokratous Str.
EL-10164 Athens
Tel. (30-210) 361 53 94
Fax (30-210) 361 71 03

SPANIEN

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Dirección General de Agricultura
Subdirección General de Sanidad Vegetal
C/Alfonso XII 62
E-28014 Madrid
Tel.: (34) 913 47 82 54
Fax: (34) 913 47 82 63

ANDALUCÍA	Dirección General de la Producción Agraria c/Tabladilla s/n E-41013 Sevilla Tel. (34-95) 503 22 79 Fax (34-95) 503 31 62
ARAGÓN	Centro de Protección Vegetal Av. Montañana 930 E-50059 Zaragoza Tel. (34-976) 71 63 85 Fax (34-976) 71 63 88
ASTURIAS	Dirección General de Agroalimentación c/Coronel Aranda 2 E-33005 Oviedo Tel. (34-985) 10 56 37 Fax (34-985) 10 55 17
BALEARES	Dirección General de Agricultura c/Foners 10 E-07006 Palma de Mallorca Tel. (34-971) 17 61 05 Fax (34-971) 17 61 56
CANTABRIA	Dirección General de Agricultura c/Gutierrez Solana s/n E-39011 Santander Tel. (34-942) 20 78 39 Fax (34-942) 20 78 03
CASTILLA Y LEÓN	Dirección General de Producción Agropecuaria c/Rigoberto Cortejoso 14 E-47014 Valladolid Tel. (34-983) 41 90 02 Fax (34-983) 41 92 38
CASTILLA LA MANCHA	Dirección General de la Producción Agropecuaria c/Pintor Matías Moreno 4 E-45002 Toledo Tel. (34-925) 26 67 11 Fax (34-925) 26 68 97
CATALUÑA	Dirección General de Producción Agraria e Innovación Rural Gran Via de las Cortes Catalanas 612 E-08007 Barcelona Tel. (34-93) 304 67 00 Fax (34-93) 304 67 60
EXTREMADURA	Servicio de Sanidad Vegetal Av. De Portugal s/n E-06800 Mérida — Badajoz Tél: (34-924) 00 23 40 Fax (34-924) 00 21 36
GALICIA	Dirección General de Producción y Sanidad Agropecuaria Edificio Administrativo San Cayetano s/n E-15781 Santiago de Compostela — A Coruña Tel. (34-981) 54 47 77 Fax (34-981) 54 57 35
LA RIOJA	Dirección General del Instituto de Calidad de la Rioja Av. de la Paz 8 E-26071 Logroño Tel. (34-941) 29 16 00 Fax (34-941) 29 16 02
MADRID	Dirección General de Agricultura Ronda de Atocha 17 E-28012 Madrid Tel. (34-91) 580 19 28 Fax (34-91) 580 19 53
MURCIA	Dirección General de Industrias y Asociacionismo Agrario Plaza Juan XXIII s/n E-30071 Murcia Tel. (34-968) 36 27 31 Fax (34-968) 36 22 26

NAVARRA	Dirección General de Agricultura y Ganadería c/Tudela 20 E-31003 Pamplona Tel. (34-848) 42 66 32 Fax (34-848) 42 67 10
PAÍS VASCO	Dirección de Agricultura y Ganadería c/San Sebastian 1 E-01010 Vitoria Tel. (34-945) 01 96 36 Fax (34-945) 01 97 01
VALENCIA	Dirección General de Investigación e Innovación Agraria y Ganadería c/Amadeo de Saboya 2 E-46010 Valencia Tel. (34-96) 342 48 36 Fax (34-96) 342 48 43

FRANKRIKE

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales
Direction générale de l'alimentation
Sous-direction de la Qualité et de la Protection des végétaux
251, Rue de Vaugirard
F-75732 Paris Cedex 15
Téléphone (33-1) 495 581 53
Télécopieur (33-1) 495 559 49

IRLAND

Department of Agriculture and Food
Horticulture and Plant Health Division
Maynooth Business Campus
Maynooth Co. Kildare
Ireland
Tel. (353-1) 505 33 54
Fax (353-1) 505 35 64

ITALIEN

Ministero delle Politiche agricole e forestali (MiPAF)
Servizio Fitosanitario
Via XX Settembre 20
I-00187 Roma
Tel. (39-06) 46 65 60 98
Fax (39-06) 481 46 28

LUXEMBURG

Ministère de l'agriculture
ASTA
16, route d'Esch — BP 1904
L-1019 Luxembourg
Téléphone (352) 45 71 72-218
Télécopieur (352) 45 71 72-340

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Plantenziektkundige Dienst
Geertjesweg 15 — Postbus 9102
6700 HC Wageningen
Nederland
Tel. (31-317) 49 69 11
Fax (31-317) 42 17 01

ÖSTERRIKE

- BURGENLAND** Burgenländische Landwirtschaftskammer
Esterhazystraße 15
A-7001 Eisenstadt
Tel. (43-2) 682702/656
Fax. (43-2) 682702/691
- KÄRNTEN** Amt der Kärntner Landesregierung
Abteilung 11, Agrarrecht
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Kohldorfer Straße 98
A-9020 Klagenfurt
Tel. (43-4) 63536/31108
Fax. (43-4) 63536/31100
- NIEDERÖSTERREICH** Niederösterreichische Landes-Landwirtschaftskammer
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Wiener Straße 64
A-3100 St. Pölten
Tel. (43-27) 42259/2600
Fax. (43-27) 42259/2209
- OBERÖSTERREICH** Landwirtschaftskammer für Oberösterreich
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Auf der Gugl 3
A-4021 Linz
Tel. (43-7) 326902/1412
Fax. (43-7) 326902/1427
- SALZBURG** Kammer für *Land-* und Forstwirtschaft in Salzburg
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Schwarzstraße 19
A-5024 Salzburg
Tel. (43-66) 2870571/241
Fax. (43-66) 2870571/295
- STEIERMARK** Landwirtschaftliches Versuchszentrum Steiermark
Fachabteilung 10 B
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Burggasse 2
A-8010 Graz
Tel. (43-3) 16877/2817
Fax. (43-3) 16877/6643
- TIROL** Amt der Tiroler Landesregierung
Abteilung III c
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Meinhardstraße 8
A-6020 Innsbruck
Tel. (43-5) 12508/2549
Fax. (43-5) 12508/2545
- VORARLBERG** Landwirtschaftskammer für Vorarlberg
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Montfortstraße 9-11
A-6901 Bregenz
Tel. (43-55) 74400/230
Fax. (43-55) 74400/602
- WIEN** Magistrat der Stadt Wien
Magistratsabteilung 42
Amtlicher Pflanzenschutzdienst
Am Heumarkt 2b
A-1030 Wien
Tel. (43-1) 9112555
Fax. (43-1) 9112555/42

PORTUGAL

Direcção-Geral de Protecção das Culturas
Quinta do Marquês
P-2780-155 Oeiras
Tel.: (351-21) 446 40 50
Fax: (351-21) 442 06 16

FINLAND

Plant Production Inspection Centre (KTTK)
Plant Protection Department
PO Box 42
FIN-00501 Helsinki
Puh. (358-9) 5765 111
Faksi (358-9) 5765 2734

SVERIGE

Swedish Board of Agriculture
Plant Protection Service
S-5182 Jönköping
Tel. (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 12 25 22

FÖRENADE KUNGARIKET

Department for Environment, Food and Rural Affairs
Plant Health Division
Foss House, King's Pool
1-2 Peasholme Green
York YO 1 7PX
United Kingdom
Tel. (44-190) 445 51 61
Fax (44-190) 445 51 63

Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dept. (SEERAD)
Pentland House
47 Robb's Loan
Edinburgh EH14 1TW
United Kingdom

National Assembly for Wales
Animal and Plant Health Division
Welsh Assembly Government
Crown Buildings
Cathays Park
Cardiff CF10 3NQ
United Kingdom

Department of Agriculture and Rural Developments (DARD)
Dundonald House
Upper Newtonards Road
Belfast BT4 3SB
United Kingdom

Department of Agriculture and Fisheries
PO Box 327
Howard Davis Farm
Trinity
Jersey JE4 8UF
United Kingdom

Chief Executive Officer
Committee for Horticulture
Raymond Falla House, PO Box 459
Longue Rue (Burnt Lane)
St. Martin's
Guernsey GY1 6AF
United Kingdom

Ministry of Agriculture
Knockaloe Peel
Isle of Man IM5 3AJ
United Kingdom

Forestry Commission
231 Corstorphine Road
Edinburgh EH12 7AT
United Kingdom

SCHWEIZ

Office fédéral de l'agriculture
Service phytosanitaire fédéral
CH-3003 Berne
Téléphone (41-31) 322 25 50
Télécopieur (41-31) 322 26 34

*Tillägg 4***ZONER SOM AVSES I ARTIKEL 4 OCH SÄRSKILDA KRAV SOM GÄLLER FÖR DESSA**

De zoner som avses i artikel 4 liksom de särskilda krav som gäller för dessa zoner och som måste respekteras av de två parterna definieras nedan i de respektive parternas lagar och andra bestämmelser:

Europeiska gemenskapens lagstiftning

Kommissionens direktiv 2001/32/EG av den 8 maj 2001 om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker inom gemenskapen och om upphävande av direktiv 92/76/EEG, senast ändrat genom direktiv 2003/46/EG.

Rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/116/EG.

Lagstiftning i Schweiz

Växtskyddsförordningen av den 28 februari 2001, bilaga 4, del B (RO 2001 1191), senast ändrad den 26 november 2003 (RO 2003 4925).

*Tillägg 5***INFORMATIONsutbyte**

I artikel 9.1 avses följande uppgifter:

- Anmälan om kvarhållande av sändningar eller skadegörare med ursprung i tredje land eller inom en del av parternas territorium som utgör en överhängande fara i växtskyddshänseende och som omfattas direktiv 94/3/EG.
 - De uppgifter som avses i artikel 16 i direktiv 2000/29/EG.
-

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 mars 2004

om riktlinjer för genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/3/EG om ozon i luften

[delgivet med nr K(2004) 764]

(Text av betydelse för EES)

(2004/279/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/3/EG av den 12 februari 2002 om ozon i luften⁽¹⁾, särskilt artikel 12.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2002/3/EG fastställs långsiktiga mål, målvärden, ett tröskelvärde för larm samt ett informationströskelvärde för koncentrationer av ozon i luften.
- (2) Enligt artikel 7 i direktiv 2002/3/EG skall medlemsstaterna under vissa omständigheter upprätta kortsiktiga handlingsplaner för de zoner där det finns risk för att tröskelvärdet för larm överskrids. I de riktlinjer som kommissionen har utvecklat i detta avseende bör medlemsstaterna enligt artikel 7.3 även kunna finna exempel på mätningar vars effektivitet har utvärderats.
- (3) I enlighet med artikel 9.3 i direktiv 2002/3/EG skall kommissionen förse medlemsstaterna med riktlinjer för lämpliga mätstrategier för mätning av ozonbildande ämnen i luften. Dessa skall ingå i de riktlinjer som skall utarbetas i enlighet med artikel 12 i direktivet.
- (4) När kommissionen utarbetade dessa vägledning och riktlinjer anlätade den sakkunskap i medlemsstaterna och inom Europeiska miljöbyrå.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som upprättats i enlighet med artikel 12.2 i rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Vägledningen för upprättandet av kortsiktiga handlingsplaner i enlighet med artikel 7 i direktiv 2002/3/EG skall vara de som anges i bilaga I till detta beslut.
2. När de utvecklar och genomför sina kortsiktiga handlingsplaner skall medlemsstaterna ta hänsyn till relevanta exempel på mätningar som beskrivs i bilaga II till detta beslut, i enlighet med artikel 7.3 i direktiv 2002/3/EG.
3. Riktlinjerna för en lämplig mätstrategi för ozonbildande ämnen i luften enligt artikel 9.3 i direktiv 2002/3/EG skall vara de som anges i bilaga III till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 67, 9.3.2002, s. 14.⁽²⁾ EGT L 296, 21.11.1996, s. 55.

BILAGA I

Allmänna aspekter som skall beaktas av medlemsstaterna när de utarbetar kortsiktiga handlingsplaner i enlighet med artikel 7 i direktiv 2002/3/EG

I artikel 7 i direktiv 2002/3/EG fastställs krav som rör kortsiktiga handlingsplaner. Enligt artikel 7.1 skall medlemsstaterna, i enlighet med artikel 7.3 i direktiv 96/62/EG, på lämpliga administrativa nivåer upprätta handlingsplaner med uppgift om särskilda åtgärder som skall vidtas på kort sikt, med hänsyn till särskilda lokala omständigheter, för de zoner där det finns risk för att tröskelvärdet för larm överskrids, om det finns en betydande potential för att minska den risken eller minska varaktigheten eller graden av överskridandet av tröskelvärdet för larm. I enlighet med artikel 7.1 i direktiv 2002/3/EG är det emellertid medlemsstaternas ansvar att fastställa huruvida det finns stor potential för att minska risken, tiden eller omfånget av överskridanden, med beaktande av nationella geografiska, meteorologiska och ekonomiska förhållanden.

Med tanke på EU:s långsiktiga strategi är det viktigt att fråga sig huruvida sådana kortsiktiga handlingsplaner ger en betydande extra potential för att minska risken för överskridande av tröskelvärdet för larm ($240 \mu\text{g}/\text{m}^3$), eller för att minska överskridandets varaktighet eller grad.

Nedan ges en vägledning för lämpliga kortsiktiga åtgärder med hänsyn till geografiska skillnader, regional omfattning och de berörda åtgärdernas varaktighet.

1. GEOGRAFISKA ASPEKTER

När det gäller behovet av kortsiktiga åtgärder för att undvika överskridanden av tröskelvärdet på $240 \mu\text{g}/\text{m}^3$ kan EU:s femton medlemsstater delas in i tre grupper:

1. Enligt de uppgifter som lämnats till Europeiska miljöbyrån (databasen Airbase) har tröskelvärdena för larm hittills aldrig överskridits i de nordiska länderna (Finland, Sverige och Danmark) och Irland. Med tanke på genomförandet av ovannämnda långsiktiga strategi är det inte heller troligt att detta inträffar i framtiden.

De nordiska länderna och Irland skulle därför inte behöva utarbeta kortsiktiga åtgärder, eftersom det inte tycks föreligga någon risk för att larmtröskeln överskrids.

2. Luftmassornas rörelser i de nordvästra och centrala delarna av EU domineras av advektion, vilket ofta leder till att föroreningar sprids över stora avstånd och över nationsgränser.

Mycket tyder på att antalet överskridanden av larmtröskeln minskar för de flesta delarna av länderna i nordvästra och centrala Europa. Redan i mitten av 1990-talet visade kortsiktiga åtgärder endast en begränsad potential för minskning av ozonhalten, och genomförandet av EU:s långsiktiga strategi kommer dessutom att göra det obligatoriskt att tillämpa vissa av de tidigare kortsiktiga åtgärderna överallt och permanent.

Därför skulle länder i vilka ingen betydande potential för minskning av överskridanderisken med hjälp av kortsiktiga handlingsplaner föreligger inte behöva utarbeta sådana planer.

3. På grund av topografins och havets inverkan förekommer ofta ett återflöde av luftmassor i större städer och regioner i de sydliga medlemsstaterna. I vissa fall återcirkuleras samma luftmassor flera gånger⁽¹⁾. På grund av de höga naturliga koncentrationerna av flyktiga organiska föreningar är åtgärder för att minska utsläppen av dessa ämnen inte särskilt effektiva (koncentrationen av kväveoxider är en begränsande faktor).

Det kan inte ses några tendenser i ozontopparna såvitt man kan se av dessa relativt få mätserier. Dessutom saknas det uppgifter om hur effektiva kortsiktiga åtgärder är i dessa områden.

Städer och/eller regioner i södra Europa med särskilda orografiska förhållanden kan därför i princip dra lokal fördel av kortsiktiga åtgärder för minskning av risken för överskridanden av larmtröskeln, eller för att minska överskridandenas omfång, särskilt för exceptionella situationer med extrema ozonvärden som tidvis under 2003.

2. ÅTGÄRDERNAS REGIONALA OMFATTNING

Lokala insatser för att tillfälligt minska utsläppen av ozonbildande ämnen kan löna sig bättre i områden med återcirkulerande luftmassor än i regioner där advektion dominerar.

I vissa länder (t.ex. Frankrike) förekommer båda fenomenen, beroende på region. Dessa länder kan utarbeta särskilda kortsiktiga handlingsplaner för städer i södra Europa, som kanske inte alls är effektiva i tätorter eller regioner i norra delen av landet där advektion dominerar.

⁽¹⁾ Millán, M. M., Salvador, R., Mantilla, E., Kallos, G., 1997. *Photo-oxidant dynamics in the Western Mediterranean in summer; results of European research projects*. J. Geophys. Res., 102, D7, 8811-8823.

För att lösa problemet med ozonförorening i luften krävs en ordentlig diagnos av processerna i varje region under alla tider på året, och av kopplingar mellan regionerna. Kortsiktiga åtgärder för att avhjälpa problemet kan vara effektiva i vissa luftområden under vissa tider på året men inte i andra. Kortsiktiga åtgärder kan också kräva en samlad bedömning för hela regionen och en regional strategi, i de fall där skiktning och transport svarar för en betydande andel av det observerade ozonet.

3. KORTSIKTIGA RESPEKTIVE LÅNGSIKTIGA ÅTGÄRDER

Ozontopparna och bakgrundskoncentrationerna av ozon i stads- och landsbygdsområden i EU kan endast minskas genom långsiktiga, varaktiga och kraftiga minskningar av utsläppen av ozonbildande ämnen. Sådana minskningar kommer att ske inom ramen för ozondirektivet och direktiv 2001/81/EG om nationella utsläppstak för vissa luftföroreningar ⁽¹⁾ (som är nära kopplat till direktiv 2001/80/EG om utsläpp från stora förbränningsanläggningar ⁽²⁾). Likaså kommer EU:s bestämmelser om minskning av flyktiga organiska föreningar (direktiven 94/63/EG om begränsning av utsläpp av flyktiga organiska ämnen (VOC) vid lagring av bensin och vid distribution av bensin från depåer till bensinstationer ⁽³⁾, 1999/13/EG om begränsning av utsläpp av flyktiga organiska föreningar förorsakade av användning av organiska lösningsmedel i vissa verksamheter och anläggningar ⁽⁴⁾ och 96/61/EG om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar ⁽⁵⁾) och framtida strategier för att reglera innehållet av flyktiga organiska föreningar i produkter att bidra till att minska ozontopparna. Dessa varaktiga utsläppsminskningar i EU väntas minska ozontopparna med 20 till 40 %, beroende på scenario och region.

För att kortsiktiga åtgärder skall vara effektiva måste de leda till utsläppsminskningar i samma storleksordning. De måste också vidtas i god tid, dvs. en eller två dagar innan tröskelvärdet överskrids (antingen på grundval av prognoser eller under hela sommarsäsongen) och måste ha lämplig regional omfattning (se ovan).

Det bör observeras att det är obligatoriskt att sprida information om ozonkoncentrationer och rekommendationer till allmänheten och berörda hälsovårdsorgan. Sådant informations spridning kan i kombination med ozonprognoser minska befolkningens exponering för höga ozonkoncentrationer, dvs. exponeringens varaktighet och intensitet.

Tillfälliga, lokala åtgärder (när tröskelvärdet 240 µg/m³ överskrids) minskar de högsta ozonkoncentrationerna med upp till 5 % (främst på grund av de relativt små effekterna av utsläppsminskningar). Detta är fallet med nästan alla trafikrelaterade åtgärder, t.ex. hastighetsbegränsningar och körförbud för fordon utan katalysatorrening, när de endast genomförs i (sub)regional skala.

Kombinationen av flera lokalt begränsade åtgärder (som bl.a. omfattar industri och hushåll) kan resultera i en högre minskningspotential, men en regional strategi är helt klart betydligt effektivare än enskilda lokala åtgärder. Den totala ozonminskningspotentialen väntas emellertid inte vara större än 20 %.

I vissa regioner, där ozonbildningen begränsas av halten av flyktiga organiska föreningar, kan ovannämnda tillfälliga och lokalt begränsade åtgärder till och med resultera i högre toppkoncentrationer av ozon.

⁽¹⁾ EGT L 309, 27.11.2001, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 309, 27.11.2001, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 365, 31.12.1994, s. 24.

⁽⁴⁾ EGT L 85, 29.3.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 257, 24.9.1996, s. 26.

BILAGA II

Åtgärder på kort sikt: exempel och erfarenheter

1. FÄLTFÖRSÖK: HEILBRONN/NECKARSULM (TYSKLAND)

Fältförsöket i tätortsområdet Heilbronn/Neckarsulm (cirka 200 000 invånare) inleddes med begränsningsåtgärder torsdagen den 23 juni 1994, och pågick till söndagen den 26 juni 1994. Försöket åtföljdes av mätningar vid fyra fasta mätstationer, med 15 rörliga mätapparater och med en luftfarkost samt ballonger. Det omfattade modellberäkningar utgående från detaljerade inventeringar av utsläpp. Undersökningen var avsedd att ge svar på följande frågor, utgående från en typisk sommarsmog-episod:

- Kan toppar i ozonkoncentrationen under en episod minskas i någon nämnvärd utsträckning genom lokala och tillfälliga begränsningsåtgärder, och hur kan man realistiskt sett minska utsläppen av kväveoxider och flyktiga organiska föreningar?
- Är det möjligt att genomföra tillfälliga åtgärder på kort sikt, t.ex. körförbud, med tanke på den befintliga infrastrukturen, och kommer sådana åtgärder att accepteras av allmänheten?

För experimentet fastställdes tre zoner. Sammanlagt omfattade modellområdet 910 km². Inom inventeringsområdet (400 km²) vidtogs relativt obetydande begränsningsåtgärder: hastigheten på alla vägar, inbegripet motorvägar, begränsades till max 70 km/tim, och industrin och de små och medelstora företagen lovade utsläppsminskningar på frivillig bas. I stadscentrum, som omfattar 45 km², infördes körförbud, men fordon med katalysator samt dieselfordon med låga utsläppsvärden undantogs från förbudet, liksom all viktig trafik som brandkår, färskvaruleveranser och läkemedelsleveranser. Ytterligare åtgärder omfattade hastighetsbegränsning till 60 km/tim eller mindre samt frivilliga utsläppsminskningar inom industrin och småföretagen.

Under experimentets gång rådde soligt väder med temperaturer mellan 25 °C och 30 °C, med molntäcke under eftermiddagen den 25 och 27 juni. Vindhastigheten var måttlig (dvs. 2–4 m/s den 23 och 25–27 juni) eller hög (dvs. 4–7 m/s den 24 juni), vilket innebär att väderleksförhållandena var fördelaktiga, men inte extremt goda, för ozonproduktion.

Till följd av begränsningsåtgärderna minskades utsläppen av ozonbildande ämnen med 15–19 % för kväveoxider och 18–20 % för flyktiga organiska föreningar. I centrum minskades koncentrationerna i luften med upp till 30 % för kväveoxider och upp till 15 % för flyktiga organiska föreningar.

Inga betydande förändringar av ozonbelastningen utöver måtosäkerheten kunde dock iaktas. Detta resultat är förenligt med modellberäkningarna. Närmare granskning av resultaten visade att det finns tre viktiga skäl till att ozonbelastningen inte ändrades nämnvärt trots begränsningsåtgärderna:

- Området där strängare begränsningsåtgärder vidtogs var för litet (45 km²).
- Industrins frivilliga utsläppsminskningar var inte tillräckliga (särskilt vad gäller flyktiga organiska föreningar).
- På grund av väderleksförhållandena under experimentets gång påverkades ozonkoncentrationerna främst av regional spridning av ozon, snarare än av lokal ozonproduktion.
- På grund av den måttliga vindhastigheten skulle effekterna av begränsningsåtgärderna endast ha kunnat mätas längre bort i vindriktningen, utanför det område där fältförsöket ägde rum.

Referenser:

Umweltministerium Baden-Württemberg (utg.):

Ozonversuch Neckarsulm/Heilbronn. Dokumentation über die Vorbereitung und Durchführung des Versuchs, Stuttgart, 1995.

Umweltministerium Baden-Württemberg (utg.):

Ozonversuch Neckarsulm/Heilbronn, Wissenschaftliche Auswertungen, Stuttgart, 1995.

Bruckmann, P. och M. Wichmann-Fiebig: 1997. The efficiency of short-term actions to abate summer smog: Results from field studies and model calculations. EUROTRAC Newsletter, 19, 2–9.

2. TYSKLANDS PROGRAM FÖR ATT KONTROLLERA OZON — "SOMMARSMOG"

2.1 Mål

Detta forskningsprojekt syftade till att med hjälp av fotokemiska spridningsmodeller bestämma åtgärder för att minska utsläppen, både storskaliga (över hela Tyskland respektive EU-övergripande) och på lokal nivå, och att bedöma hur de påverkar höga värden av marknära ozon under högsommarepisoder. Forskningsprojektet var alltså avsett att bidra till vetenskapliga slutsatser om hur effektiva olika ozonbekämpningsstrategier är. Dessutom skulle projektresultaten ge en bättre grund för beslutsfattande, med tanke på den pågående politiska debatten om utvecklingen av lagstiftning om ozonbekämpning på delstats- och förbunds nivå.

Bland annat genomfördes simulationer för en ozonepisod under 1994 (mellan den 23 juli och den 8 augusti). Under eftermiddagarna uppmättes koncentrationer av marknära ozon på 250–300 µg/m³ (en timmes värden). Nedan sammanfattas resultaten av modellberäkningarna.

2.2 Olika åtgärders inverkan på ozonkoncentrationerna i Tyskland

Åtgärder för permanent minskning: Fram till 2005 kommer de åtgärder för utsläppsminskning som redan genomförts (EG-direktiv, nationell miljölagstiftning osv.) att leda till att utsläppen av ozonbildande ämnen i hela landet minskar med 37 % för kväveoxider och med 42 % för flyktiga organiska föreningar. I det scenariot räknar man med att eftermiddagarnas ozontoppar kommer att minska med mellan 15 % och 25 % i stora delar av modellområdet. Toppvärden på 300 µg/m³ skulle därigenom minskas med i genomsnitt 60 µg/m³. Scenariot innebär också att det beräknade antalet nättimmar⁽¹⁾ på marknivå under vilka tröskelvärdena på 180 respektive 240 µg/m³ överskrids minskas med 70–80 % i jämförelse med basscenariot.

När det gäller ytterligare åtgärder för permanent minskning (– 64 % kväveoxider, – 72 % flyktiga organiska föreningar)⁽²⁾ ligger de beräknade toppkoncentrationerna under eftermiddagen mellan 30 och 40 % under basscenariot. Den beräknade frekvensen av nättimmar under vilka tröskelvärdena på 180 respektive 240 µg/m³ överskrids minskas med cirka 90 %.

Tillfälliga minskningsåtgärder: Om man skulle införa "stränga" hastighetsbegränsningar i hela landet (– 15 % kväveoxider, – 1 % flyktiga organiska föreningar) visar modellsimulationen att den beräknade frekvensen av nättimmar under vilka tröskelvärdet för marknära ozon på 180 µg/m³ skulle minskas med cirka 14 %. Det områdesrelaterade minskningssiffrorna för toppkoncentrationer av ozon under eftermiddagarna ligger mellan 2 % och 6 %.

Simulationerna visar att om man skulle införa körförbud i hela landet för personbilar utan trevägskatalysator (– 29 % kväveoxider, – 32 % flyktiga organiska föreningar) skulle det beräknade antalet nättimmar med koncentrationer av marknära ozon över 180 µg/m³ minska med 29 %. De områdesrelaterade siffrorna för minskningen av ozonkoncentrationens toppar under eftermiddagen ligger mellan 5 % och 10 %. Om man utgår från en hypotes där åtgärden vidtas 48 timmar tidigare leder detta till en ytterligare minskning med 2 % av ozonkoncentrations toppar.

2.3 Olika åtgärders inverkan på ozonkoncentrationerna i tre utvalda regioner i Tyskland

Analysen på lokal nivå av kontrollåtgärdernas effekter genomfördes i tre utvalda modellregioner: Rhein-Main-Neckar (Frankfurt), Dresden samt Berlin-Brandenburg. I alla tre regioner låg toppvärdena för ozon (en timmes värden) betydligt högre än 200 µg/m³ under flera dagar av den undersökta episoden.

Åtgärder för permanent minskning: På lokal nivå, i samtliga tre modellregioner, skulle de storskaliga permanenta minskningsåtgärderna (upp till – 30 % kväveoxider, upp till – 31 % flyktiga organiska föreningar, båda positiva biverkningar i Tyskland/Europa) leda till en minskning av de beräknade ozontopparna i storleksordningen 30 % till 40 %. Eftermiddagarnas toppvärden på 240–280 µg/m³ skulle således minska till under 200 µg/m³. Permanenta storskaliga kontrollåtgärder är avsevärt effektivare än tillfälliga åtgärder (se nedan), även om de utsläppsrelaterade minskningseffekterna "endast" ligger i storleksordningen – 30 % till – 40 %. Att permanenta minskningsåtgärder är effektivare beror på den ovan nämnda minskningen av utsläpp av ozonbildande ämnen på nationell (europeisk) nivå, vilket leder till att bakgrundskoncentrationerna av ozon och ozonbildande ämnen minskar.

Tillfälliga minskningsåtgärder: Lokala hastighetsbegränsningar (upp till – 14 % kväveoxider, – 1 % flyktiga organiska föreningar) och lokala körförbud som även omfattar dieselfordon som inte förfogar över teknik för utsläppsbegränsning (upp till – 25 % kväveoxider, upp till – 28 % flyktiga organiska föreningar) får endast obetydande effekter på toppkoncentrationerna av ozon, högst – 4 % för hastighetsbegränsningar och – 7 % för körförbud. Eftersom bakgrundskoncentrationerna av ozon och ozonbildande ämnen inte påverkas av lokala åtgärder kan dessa bara påverka den lokala ozonproduktionen. Detta förklarar varför sådana åtgärder är så ineffektiva.

Lokala och tillfälliga kontrollstrategier kan leda till begränsade minskningar av eftermiddagarnas ozontoppar i de områden som omfattas av åtgärderna om luftcirkulationen är ytterst obetydlig. Även om man utnyttjar all tillgänglig lokal begränsningspotential (vilket förutsätter att de strängaste åtgärderna vidtas) uppnås inga jämförbara effekter på ozonkoncentrationerna som med permanent utsläppsminskning.

⁽¹⁾ Antalet nättimmar motsvarar det sammanlagda antalet timmar under en episod under vilka en koncentrationströskel överskrids i en viss ruta, sammanräknat för alla rutor i modellområdet ytsikt.

⁽²⁾ Siffrorna inom parentes står för utsläppsminskningarna.

Referenser:

Motz, G., Hartmann, A. (1997)

Determination and evaluation of effects of local, regional and larger-scale (national) emission control strategies on ground level peak ozone concentrations in summer episodes by means of emission analyses and photochemical modelling, summary of the study commissioned by the German Federal Environmental Agency — UFO-Plan Nr. 104 02 812/1)

www.umweltbundesamt.de/ozon-e

3. NEDERLÄNDERNA

I syfte att kontrollera effekterna av begränsningsåtgärder på kort sikt i Nederländerna mellan 1995 och 2010 genomförde RIVM en modellstudie (EUROS model). Ett basalternativ med rutor på 60 km användes för hela modellområdet, och i Beneluxområdet och i Tyskland användes en lokal rutstorlek på 15 km. Simulationer genomfördes med tre olika smogepisoder under 1994, och med 1995, 2003 och 2010 som emissionsbasår, samt fem olika typer av åtgärder på kort sikt. De tre grundläggande begränsningsåtgärderna på kort sikt berörde vägtrafiken på nationell nivå: S1 innebar hastighetsbegränsningar, S2 körförbud för fordon utan katalysator, och S3 körförbud för lastbilar på vägar inom tätbebyggelse. Scenariot S4 innebär att man kombinerar effekterna av S1, S2 och S3 över hela Nederländerna, och S5 gör samma sak för Benelux och delar av Tyskland (Nordrhein-Westfalen). S6, som är ett hypotetiskt scenario, förutsätter att inga ozonbildande ämnen släpps ut i Nederländerna. Ett sådant scenario utgör ett känslighetstest som skall visa den maximala ozonminskningspotential som kan uppnås genom utsläppsminskningar i Nederländerna. De olika scenariernas effektivitet över en längre tidsperiod visas i tabell 1.

Tabell 1

Översikt över effekterna av åtgärder på kort sikt för de sammanlagda nationella utsläppen av ozonbildande ämnen. Värdena anges i procent av de sammanlagda nationella utsläppen

Berörda länder			NL	NL	NL	NL	Benelux/ Tyskland	NL
Scenario			S1	S2	S3	S4	S5	S6
Effekter på de sammanlagda nationella utsläppen	NO _x	1995	- 3	- 14	- 3	- 19	- 19	- 100
		2003	- 2	- 6	- 3	- 11	- 11	- 100
		2010	- 1	0	- 2	- 3	- 3	- 100
	VOC	1995	0	- 13	- 1	- 14	- 14	- 100
		2003	0	- 5	- 1	- 6	- 6	- 100
		2010	0	0	- 1	- 1	- 1	- 100

Alla åtgärder på kort sikt var begränsade till vägtrafiken, eftersom övriga sektorer inte verkar kunna minska utsläppen av ozonbildande ämnen på ett effektivt sätt, eller utan att det får betydande ekonomiska konsekvenser.

Till följd av åtgärderna på kort sikt ökade de genomsnittliga 95-percentilvärdena för hela landet med några procent både för 1995 och 2003. Endast det hypotetiska scenariot S6 ledde till en minskning med några procent. Effekten av åtgärder på kort sikt för år 2010 blir försumbar (se även tabell 1). Det ser därför ut som om effekterna av åtgärder på kort sikt minskar snabbt med tiden, på grund av att allt färre fordon saknar katalysator. Resultaten för det mer detaljerade rutnätet (15 × 15 km²) visar att ökningen av 95-percentilvärdena i första hand beror på ökade värden i de starkt industrialiserade/tätbefolkade områdena (NO-titreringseffekten), medan ozonkoncentrationerna i de mindre industrialiserade/mindre tätbefolkade områdena knappast påverkas alls. Kraftiga minskningar av ozontopparna kan endast uppnås med hjälp av permanenta och storskaliga åtgärder, vilket bland annat framgår av den cirka 9-procentiga minskningen av 95-percentilvärdena mellan emissionsbasåren 2003 och 2010.

Referenser:

C.J.P.P. Smeets och J.P. Beck, *Effects of short-term abatement measures on peak ozone concentrations during summer smog episodes in the Netherlands*. Rep. 725501004/2001, RIVM, Bilthoven, 2001.

4. ÖSTERRIKE

I den federala österrikiska lagen om ozon av 1992 föreskrevs det att handlingsplaner på kort sikt skall genomföras om ozonvärdena blir mycket höga. Tröskelvärdet för larm var 300 g/m^2 som medelvärde under tre timmar. Tröskelvärdet för åtgärder var om koncentrationerna överskred $260 \text{ } \mu\text{g/m}^3$ som medelvärde under tre timmar, med tanke på att genomförandet av handlingsplanerna kan ta lite tid. De flesta åtgärderna avsåg trafiken (i första hand körförbud för fordon utan katalysator). Hittills har inga åtgärder behövt vidtas, eftersom ovan nämnda tröskelvärde för åtgärder aldrig uppnåddes. Förordningen har i juli 2003 anpassats till direktiv 2002/3/EG.

Allmänt sett påverkas ozonvärdena i Österrike främst av långdistanstransporter. I Alperna uppvisar ozonet en mindre utpräglad dygnsykel än i andra regioner (UBA, 2002). Därför uppmäts relativt höga långsiktiga medelvärden vid dessa stationer. Under de senaste åren har däremot inga nivåer som överskrider tröskelvärdet för larm enligt direktiv 2002/3/EG ($240 \text{ } \mu\text{g/m}^3$) uppmäts i Alpmrådet.

De högsta ozonkoncentrationstopparna (med ytterst få överskridanden⁽¹⁾) av $240 \text{ } \mu\text{g/m}^3$ som medelvärde under en timme uppmäts nedvinds från Wien, oftast i de nordöstra delarna av Österrike. Här kan ozonvärdena överstiga värdena utanför detta område med över $50 \text{ } \mu\text{g/m}^3$.

En fotokemisk transportmodell har utvecklats för att simulera ozonproduktionen i denna region (Baumann et al., 1998). Med hjälp av den modellen undersöktes sedan effekterna av utsläppsminskningar på ozonkoncentrationerna inom det undersökta området (Schneider, 1999).

Allmänt sett överensstämmer resultaten med resultaten från andra, mer omfattande undersökningar. Sammanfattningsvis kan man säga att de enda betydande effekterna som Österrikes utsläppsminskningar på kort sikt får på ozonnivåerna kan förutses för staden Wien och området i vindriktningen från staden. Inom Wiens stadsområde, där exponeringen förmodligen är störst, kan små minskningar av kväveoxidutsläppen (10–20 %) leda till ökade ozonvärden, medan ozonproduktionen minskar när luftmassorna har passerat Wien.

Referenser:

UBA (2002). 6. Umweltkontrollbericht. Umweltbundesamt, Wien.

Baumann et al. (1997). *Pannonisches Ozonprojekt. Zusammenfassender Endbericht.* ÖFZS A-4136. Forschungszentrum Seibersdorf.

Schneider J. (1999). *Untersuchungen über die Auswirkungen von Emissionsreduktionsmaßnahmen auf die Ozonbelastung in Nordostösterreich.* UBA-BE-160.

5. FRANKRIKE

Enligt den franska lagen om luftkvalitet och rationell energianvändning, som antogs den 30 december 1996, måste åtgärder vidtas i samband med föroreningstoppar. Om tröskelvärdena för larm uppnås eller sannolikt kan komma att uppnås, skall prefekten omedelbart informera allmänheten och vidta åtgärder för att begränsa föroreningstoppens omfattning och dess effekter på allmänheten.

I ett dekret som antagits av prefekten fastställs de nödåtgärder som skall vidtas vid föroreningstoppar, och i vilket område de skall vidtas. Larmförfarandet omfattar två nivåer:

- En informations- och rekommendationsnivå när det informerande tröskelvärdet uppnås ($180 \text{ } \mu\text{g/m}^3$ för ozon).
- En larmnivå när tröskelvärdet för larm uppnås eller sannolikt kommer att uppnås ($360 \text{ } \mu\text{g/m}^3$ för ozon).

Det informerande tröskelvärdet överskrider ofta. I sådana fall utfärdas rekommendationer till allmänheten.

Om tröskelvärdet för larm till allmänheten uppnås eller sannolikt kommer att uppnås skall prefekten omedelbart informera allmänheten. Dessutom rekommenderas i sådana fall att man

- undviker tankning,
- undviker att använda bensindrivna gräsklippare,
- använder vattenbaserade färgprodukter och att undvika användning av lösningsmedel,
- använder icke-förorenande transportmedel,

(¹) I genomsnitt en dag per år. Under ungefär hälften av åren sedan 1990 har emellertid inga överskridanden uppmäts.

- minskar hastighetsbegränsningarna (med 20 km/tim) i en större omgivning,
- minskar all industriverksamhet som leder till utsläpp av kväveoxider och/eller flyktiga organiska föreningar,
- undviker påfyllning av lösningsmedel i fabriker,
- undviker fackling av gas i raffinaderier.

Prefektens tjänsteavdelningar vidtar obligatoriska åtgärder på kort sikt, främst i fråga om transportsektorn. Hastigheterna på vägar och motorvägar minskas med 20 %. Sådana åtgärder vidtas om en föroreningsepisod förutsägs för den följande dagen. Om den regionala prefekten i samband med ett larmförfarande beslutar om åtgärder som begränsar eller förbjuder fordonstrafik skall tillgången till kollektiv persontrafik vara kostnadsfri.

Hittills har tröskelvärdet för larm endast överskridits en gång i södra Frankrike, i mars 2001. Det var i industriområdet Berre, nära Marseille. I detta industriområde står den petrokemiska industrin för cirka 70 % av utsläppen av kväveoxider och flyktiga organiska föreningar, medan dessa ämnen främst uppkommer genom trafik i området kring Marseille (flyktiga organiska föreningar 98 %, kväveoxider 87 %). Natten till den 21 mars rådde högtryck och det var vindstilla. Det förekom endast obetydande konvektion, och det låg en varm luftmassa på ungefär 600 meters höjd, som stoppade föroreningarnas vertikala spridning. Inget industritillbud som skulle ha kunnat öka utsläppen av föroreningar anmäldes för den 21 mars. Eftersom ingen föroreningstopp hade förutsägs för den 22 mars var inga åtgärder på kort sikt planerade. På kvällen den 21 mars ändrade sig väderleksförhållandena och ozonkoncentrationerna sjönk hastigt.

Eftersom den lokala handlingsplanen var begränsad till transportsektorn ombads de berörda industrianläggningarna att föreslå åtgärder för att minska sina utsläpp av kväveoxider och flyktiga organiska föreningar. De föreslog följande:

- Att fackling av gas skulle undvikas.
- Att vissa underhållsaktiviteter skulle skjutas upp.
- Att avgasningen av produktionsenheter skulle skjutas upp.
- Att bränsle med låg kvävehalt (beck) skulle användas.
- Att överföring av vätskor utan utrustning för återvinning av flyktiga organiska föreningar skulle undvikas.

Prefektens tjänsteavdelningar håller för närvarande på att utvidga åtgärderna på kort sikt till att även omfatta industrianläggningar.

6. GREKLAND

6.1 Åtgärder på kort sikt i Atenområdet

Höga ozonvärden uppmäts ofta i Atens norra och östra förorter. I sådana fall skall allmänheten informeras, och särskilda förslag utfärdas för att minska trafiken och upptankningen av bränsletankbilar.

Det finns inga entydiga uppgifter om hur effektiva dessa åtgärder är, främst på grund av att de är frivilliga, och eftersom väderleksförhållandena och utsläppsmönstren i det stora Atenområdet är så komplexa.

6.2 Permanenta åtgärder i Aten

I staden Atens centrum ligger den s.k. ringen, där privat fordonstrafik är begränsad utgående från sista siffran i registreringsnumret (jämnt/udda). Sedan början av 1980-talet gäller denna åtgärd hela året, utom i augusti, mellan kl. 05.00 och kl. 20.00 på vardagar (5–15 på fredagar). Ringen omfattar ett område på cirka 10 km².

Registreringsnummeråtgärden har ingenting med ozonkoncentrationerna i luften att göra, utan skall främst begränsa utsläppen av primärföroreningar i Atens centrum. Preliminära undersökningar har inte kunnat visa något entydigt samband mellan denna åtgärd och ozonkoncentrationerna.

BILAGA III

Riktlinjer för en strategi för mätning av ozonbildande ämnen i enlighet med artikel 9.3 i direktiv 2002/3/EG

Enligt artikel 9.3 i direktiv 2002/3/EG skall medlemsstaterna övervaka ozonbildande ämnen vid minst två mätstationer. Enligt den artikeln skall riktlinjer för en lämplig strategi för att mäta ozonbildande ämnen fastställas. I bilaga VI till direktiv 2002/3/EG fastställs dessutom att övervakningen skall ha följande syften:

- Att analysera tendenserna i fråga om ozonbildande ämnen.
- Att kontrollera hur effektiva strategierna för utsläppsminskning är.
- Att kontrollera utsläppsinventariernas samstämmighet.
- Att bidra till att koppla utsläppskällor till föroreningskoncentrationer.
- Att öka kunskapen om hur ozon uppstår och hur ozonbildande ämnen sprids.
- Att bidra till kunskapen om fotokemiska modeller.

1. REKOMMENDERAD ÖVERVAKNINGSTRATEGI

Ozonbildande ämnen bör i första hand övervakas för att man skall kunna analysera utvecklingstendenser och på så sätt kontrollera effekten av utsläppsminskningar. Dessutom rekommenderas ytterligare, källrelaterade analyser av utvecklingstendenser.

I övervakningsnäten anses det vara en relativt svår uppgift att regelbundet kontrollera inventariernas samstämmighet och koppla utsläppskällor till föroreningskoncentrationer. Med endast en obligatorisk mätstation kan uppgiften inte lösas. Därför rekommenderas ytterligare frivilliga mätningar på nationell nivå eller i internationellt samarbete. Långsiktig, löpande övervakning är en förutsättning för att man skall kunna analysera utvecklingstendenser, men för undersökningar som syftar till att koppla källor till föroreningskoncentrationer är mätkampanjer lämpligare. I samband med sådana mätkampanjer rekommenderas det att alla de flyktiga organiska föreningar som ingår i förteckningen i bilaga VI till direktiv 2002/3/EG analyseras. I syfte att bidra till ökad kunskap om ozonbildning, spridning av ozonbildande ämnen och fotokemiska modeller rekommenderas det att utöver de flyktiga organiska föreningar som ingår i förteckningen i bilaga VI till direktiv 2002/3/EG även mäta fotoreaktiva ämnen (t.ex. HO₂- och RO₂-radikaler samt peroxyacetylnitrat – PAN). För sådan mer forskningsinriktad mätning är återigen mätkampanjer lämpligast.

Man kan utgå ifrån att övervakningen av kväveoxider täcks genom att kraven i direktiv 1999/30/EG efterlevs. Parallell övervakning av flyktiga organiska föreningar och kväveoxider rekommenderas.

1.1 Rekommendationer beträffande den obligatoriska mätstationens placering

Varje medlemsstat skall upprätta minst en mätstation för analys av den allmänna utvecklingstendensen i fråga om ozonbildande ämnen. Det rekommenderas att denna station, som skall övervaka alla de flyktiga organiska föreningar som ingår i förteckningen i bilaga VI till direktiv 2002/3/EG, placeras på en plats som är representativ när det gäller utsläpp av ozonbildande ämnen och ozonbildning. Den bör helst placeras i en tätort och bör inte direkt påverkas av större lokala källor som trafik eller stora industrianläggningar.

1.2 Ytterligare rekommendationer**1.2.1 Övervakning av bakgrundskoncentrationer på landsbygden**

Mätning av flyktiga organiska föreningar vid mätstationer med bakgrundsvärden för landsbygden ingår i övervakningsprogrammet EMEP. Det rekommenderas särskilt att upprätta övervakningsanläggningar i sådana områden där det inte finns några EMEP-övervakningsanläggningar. I Sydeuropa bör man överväga att ta med några av de vanligast förekommande biogena kolvätena, t.ex. monoterpenerna α -pinen och limonen, i övervakningsprogrammet.

1.2.2 Källrelaterad övervakning

De stora källorna till utsläpp av flyktiga organiska föreningar är vägtrafiken, vissa industrianläggningar samt användning av lösningsmedel. Vilka föreningar som bör övervakas för analys av utvecklingstendenser beror på vilken typ av källa det rör sig om. Följande strategier rekommenderas:

- Vägtrafik

BTX-övervakning är lämplig för analys av utvecklingstendenser i fråga om utsläpp från vägtrafik, men det kan vara nödvändigt att överväga fler komponenter, som till exempel acetylen. Med tanke på den väntade minskningen av bensen i bränslen bör man se till att toluen och xylen analyseras i alla händelser. Det fulla spektrumet av flyktiga organiska föreningar bör övervakas vid minst en trafikmätplats. Normalt sett kan man vänta sig stora likheter i ämnesspektrum mellan olika mätpunkter med liknande egenskaper vad gäller fordonsflottan.

— Industrianläggningar

Petrokemiska anläggningar släpper ut ett brett spektrum av olika flyktiga organiska föreningar. Beslutet om vilka föreningar som skall övervakas beror i stor utsträckning på detta spektrum och skall grundas på undersökningar från fall till fall. Minst en övervakningsstation bör placeras upp- och nedvinds från stora källor, utgående från de normalt rådande vindriktningarna.

— Användning av lösningsmedel (industriområden)

För sådana användningar är det mycket svårt att avgöra vilka flyktiga organiska föreningar som skall mätas, eftersom det kan finnas flera små källor. Beslutet bör grundas på eventuell kännedom om det spektrum som släpps ut, varvid man bör se till att ta med de ämnen som har den största ozonbildande potentialen.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 mars 2004

om övergångsbestämmelser för saluföring av vissa produkter av animaliskt ursprung som framställts i Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien

[delgivet med nr K(2004) 845]

(Text av betydelse för EES)

(2004/280/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt artikel 2.3 i detta,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt artikel 42 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Från och med den 1 maj 2004 måste produkter av animaliskt ursprung som framställts i Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien eller Slovakien ("de nya medlemsstaterna") släppas ut på marknaden i överensstämmelse med gällande gemenskapsbestämmelser, särskilt när det gäller krav på utformning av och hygien vid anläggningar samt kontroll och kontrollmärkning av produkter.
- (2) Dessa produkter kommer särskilt att omfattas av bestämmelserna i rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienproblem som påverkar handeln med färskt kött inom gemenskapen⁽¹⁾, rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienproblem som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä⁽²⁾, rådets direktiv 77/99/EEG av den 21 december 1976 om hygienproblem som påverkar handeln med köttprodukter inom gemenskapen⁽³⁾, rådets direktiv 89/437/EEG av den 20 juni 1989 om hygienfrågor och hälsorisker i samband med tillverkning och utsläppande på marknaden av äggprodukter⁽⁴⁾, rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter⁽⁵⁾, rådets direktiv 91/495/

EEG av den 27 november 1990 om frågor om livsmedelshygien och djurhälsa som påverkar produktion och utsläppande på marknaden av kaninkött och kött från vilda djur i hägn⁽⁶⁾, rådets direktiv 92/45/EEG av den 16 juni 1992 om frågor om människors och djurs hälsa i samband med nedläggning av vilt och utsläppandet på marknaden av viltkött⁽⁷⁾, rådets direktiv 92/46/EEG av den 16 juni 1992 om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter⁽⁸⁾, rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter, som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A. I till rådets direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, i rådets direktiv 90/425/EEG, samt för import till gemenskapen av sådana produkter⁽⁹⁾, och rådets direktiv 94/65/EG av den 14 december 1994 om kraven för produktion och utsläppande på marknaden av malet kött och köttberedningar⁽¹⁰⁾.

- (3) Vissa produkter av animaliskt ursprung som framställts i de nya medlemsstaterna före anslutningsdatumet kan finnas på lager efter detta datum. Det är dock möjligt att dessa produkter av animaliskt ursprung inte uppfyller alla gemenskapens veterinärmedicinska bestämmelser.
- (4) För att underlätta övergången från det nuvarande systemet i de nya medlemsstaterna till det som följer av tillämpningen av gemenskapens veterinärlagstiftning bör det fastställas övergångsbestämmelser för saluföringen av dessa produkter.
- (5) I övergångsbestämmelserna bör hänsyn tas till de animaliska produkternas ursprung och det befintliga lagret av emballerings- och förpackningsmaterial och etiketter med förtryckta kontrollmärken.

⁽¹⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Direktivet senast ändrat genom direktiv 95/23/EG (EGT L 243, 11.10.1995, s. 7).

⁽²⁾ EGT L 55, 8.3.1971, s. 23. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽³⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 85. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003.

⁽⁴⁾ EGT L 212, 22.7.1989, s. 87. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

⁽⁶⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 41. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

⁽⁷⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 35. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

⁽⁸⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

⁽⁹⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49. Direktivet senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) 445/2004 (EUT L 72, 11.3.2004, s. 60).

⁽¹⁰⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 10. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

- (6) Enligt artikel 53 i anslutningsakten skall detta beslut anses ha anmälts till de nya medlemsstaterna vid anslutningen.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta beslut skall gälla produkter av animaliskt ursprung som omfattas av direktiven 64/433/EEG, 71/118/EEG, 77/99/EEG, 89/437/EEG, 91/493/EEG, 91/495/EEG, 92/45/EEG, 92/46/EEG, 92/118/EEG samt 94/65/EG och som har framställts före den 1 maj 2004 vid anläggningar i Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien ("de nya medlemsstaterna").

Artikel 2

1. De produkter som avses i artikel 1 får från och med den 1 maj till och med den 31 december 2004 släppas ut på marknaden i den nya ursprungsmedlemsstaten under förutsättning att de är försedda med det nationella märke som föreskrivs i den nya medlemsstaten före den 1 maj 2004 för produkter av animaliskt ursprung som är lämpliga som livsmedel.

2. Medlemsstaterna skall i enlighet med rådets direktiv 89/662/EEG⁽¹⁾, särskilt artikel 3 i detta, se till att det inte bedrivs handel med sådana produkter som avses i punkt 1 mellan medlemsstater.

Artikel 3

Genom undantag från artikel 2.1 skall medlemsstaterna från och med den 1 maj till och med den 31 augusti 2004 tillåta handel med sådana produkter som avses i artikel 1 som har framställts vid anläggningar med tillstånd att exportera till gemenskapen, under förutsättning att produkterna

- a) är försedda med gemenskapens exportkontrollmärke för de berörda anläggningarna, och
- b) åtföljs av ett dokument i enlighet med de direktiv som anges i artikel 1, i vilket den behöriga myndigheten i den nya medlemsstaten intygar följande:

"Tillverkat före den 1 maj 2004, i enlighet med kommissionens beslut 2004/280/EG."

Artikel 4

Det lager av förtryckta emballerings- och förpackningsmaterial och etiketter som är märkta enligt vad som föreskrivs i den nya ursprungsmedlemsstaten före den 1 maj 2004 för produkter av animaliskt ursprung som är lämpliga som livsmedel får användas till och med den 31 december 2004 för utsläppande på den inhemska marknaden i enlighet med artikel 2.

Artikel 5

Detta beslut skall gälla under förutsättning att 2003 års anslutningsfördrag träder i kraft och från och med den dag det träder i kraft.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 mars 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.